



Stand 04/09

Bedienungsanleitung / Garantiebedingungen

Gebruikershandleiding • Guide de l'utilisateur • Guia del usuario  
Manual do utilizador • Guida per l'utente • Інструкція з користування  
User guide • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Uživatelská příručka  
Használati útmutató • Руководство пользователя

Universal Fernbedienung

Universele afstandsbediening • Télécommande universelle • Mando a distancia universal  
Telecomando universal • Telecomando universale • Універсальний пульт дистанційного керування  
Universal remote control • Uniwersalny pilot zdalnego sterowania • Univerzální dálkový ovladač  
Univerzális távirányító • Универсальный пульт ДУ



Inhalt

Beschreibung der Tasten  
Bedienungsanleitung  
Technische Daten  
Garantiebedingungen

DEUTSCH

Seite 3  
Seite 4  
Seite 7  
Seite 7

Inhoud

Beschrijving van de toetsen  
Gebruiksaanwijzing  
Technische gegevens

NEDERLANDS

Pagina 3  
Pagina 9  
Pagina 12

Table des matières

Description des touches  
Manuel d'instructions  
Données techniques

FRANCAIS

Page 3  
Page 13  
Page 16

Contenido

Descripción de las teclas  
Manual de instrucciones  
Especificaciones

ESPAÑOL

Página 3  
Página 17  
Página 20

Índice

Descrição das teclas  
Manual de instruções  
Características técnicas

PORTUGUÊS

Página 3  
Página 21  
Página 24

Contenuto

Descrizione dei tasti  
Manuale di istruzioni  
Specifiche

ITALIANO

Pagina 3  
Pagina 25  
Pagina 28

Зміст

Функції кнопок  
Інструкція з експлуатації  
Технічні характеристики

Українська

Страница 3  
Страница 29  
Страница 32

Content

Description of keys  
Instruction manual  
Specifications

ENGLISH

Page 3  
Page 33  
Page 36

Spis treści

Opis klawiszy  
Instrukcja obsługi  
Dane techniczne  
Gwarancja

POLSKI

Strona 3  
Strona 37  
Strona 39  
Strona 40

Obsah

Popis tlačítek  
Návod k obsluze  
Technické údaje

ČESKY

Strana 3  
Strana 41  
Strana 43

Tartalomjegyzék

A gombok ismertetése  
Használati útmutató  
Műszaki jellemzők

MAGYAR

3. oldal  
45. oldal  
48. oldal

Содержание

Описание кнопок  
Руководство по эксплуатации  
Технические характеристики

РУССКИЙ

Страница 3  
Страница 49  
Страница 52



Elektro-technische Vertriebsges. mbH  
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen  
Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION



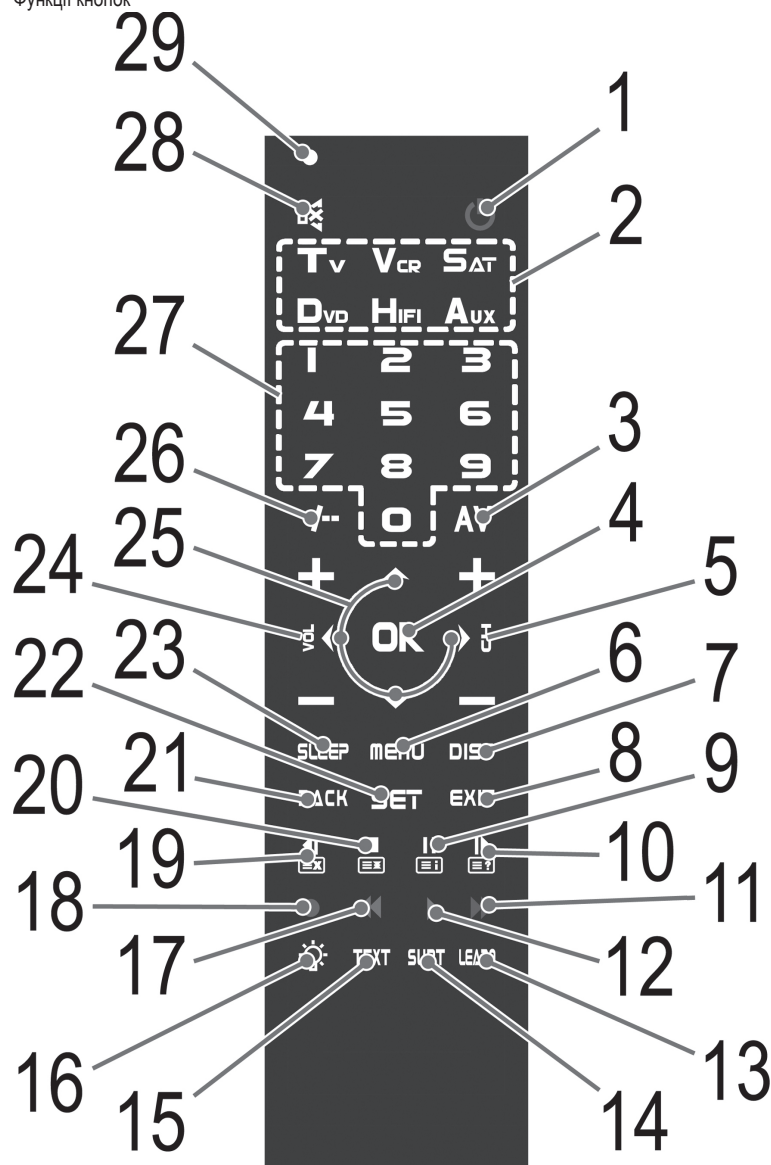
PERFECT IN FORM AND FUNCTION



## Beschreibung der Tasten

Beschrijving van de toetsen  
Description des touches  
Descripción de las teclas  
Descrição das teclas  
Descrizione dei tasti  
Функції кнопок

Description of keys  
Opis klawiszy  
Popis tlačítek  
A gombok ismertetése  
Описание кнопок



## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Batterien stets richtig herum einlegen.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, entnehmen Sie die Batterien.

## Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

### ⚠ Warnung:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

## Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

### ⚠ Warnung:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

### ⚠ Achtung:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

### ℹ Hinweis:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Beschreibung der Tasten

- 1 Betriebsbereitschaft:  
Gerät ein- bzw. ausschalten.
- 2 Geräteauswahl:  
Zur Auswahl des zu bedienenden Gerätes.
- 3 AV Anwahl:  
Zur Auswahl des AV Kanals.
- 4 OK:  
Zur Auswahl/Bestätigung einer gewählten Option.
- 5 CH +/- Tasten:  
Zum Durchschalten der Programme.
- 6 MENU:  
Zum Aufrufen des Menüs.
- 7 DISP:  
Informationen zum aktuellen Programm z.B. Programmplatz.
- 8 EXIT:  
Zum Verlassen des Menüs.
- 9 Pause. Im Videotext Betrieb zum Aufrufen der Übersichtsseite 100.
- 10 Zeitlupe vorwärts. Im Videotext Betrieb zum Aufdecken von versteckten Informationen.
- 11 Vorlauf. Im Videotext Betrieb zur Anwahl der Fasttextfunktionen, sofern Ihr TV Gerät dies unterstützt.
- 12 Wiedergabe. Im Videotext Betrieb zur Anwahl der Fasttextfunktionen, sofern Ihr TV Gerät dies unterstützt.
- 13 LEARN:  
Zum Aktivieren der Lernfunktion.
- 14 SUBT:  
Zum Einblenden der Untertitel.
- 15 TEXT Videotext (ein/aus):  
Schaltet den Videotext ein- bzw. aus. Je nach Gerät wird auch der Videotext Mix-Betrieb angewählt.
- 16 Hintergrundbeleuchtung:  
Schaltet die Tastenbeleuchtung ein- bzw. aus.
- 17 Rücklauf. Im Videotext Betrieb zur Anwahl der Fasttextfunktionen, sofern Ihr TV Gerät dies unterstützt.

- 18 Zum Starten der Aufnahme. Im Videotext Betrieb zur Anwahl der Fasttextfunktionen, sofern Ihr TV Gerät dies unterstützt.
- 19 Zeitlupe rückwärts. Im Videotext Betrieb können Sie vom Videotext- auf den TV-Modus umschalten, während Sie auf das Aufrufen einer Seite warten. Drücken Sie die Taste erneut, um die Seite aufzurufen.
- 20 Zum Anhalten der Wiedergabe. Im Videotext Betrieb zum Deaktivieren des automatischen Seitenwechsels.
- 21 BACK:  
Zur Rückkehr ins vorherige Menü.
- 22 SET:  
Zum Programmieren der Fernbedienung.
- 23 SLEEP:  
Zum Aktivieren des Sleeptimers.
- 24 VOL +/-:  
Zum Anheben bzw. Absenken der Lautstärke.
- 25 Richtungstasten:  
Zur Navigation durch das Geräte Menü.
- 26 -/- -:  
Ein- bzw. zweistellige Programmplatzwahl.
- 27 Zifferntasten
- 28 Stumm
- 29 LED Kontrollleuchte

### Einleitung

Die Universal Fernbedienung eignet sich für die Steuerung nahezu aller gängigen Marken. Mit der 6 in 1 Universal Fernbedienung lassen sich bis zu 6 Geräte bedienen (TV/VCR/SAT/DVD/HIFI/AUX).

Die Universal Fernbedienung steuert alle wesentlichen Grundfunktionen Ihrer Geräte.

### Einlegen der Batterien

Die Universal Fernbedienung benötigt

2 Batterien des Typs AAA, R03.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite der Fernbedienung.
2. Legen Sie 2 Batterien, unter Beachtung der Polaritätsangabe im Batteriefach, ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

### **i Hinweis:**

- Wird die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, so entnehmen Sie die Batterien, um ein Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden.
- Nehmen Sie einen Batteriewechsel innerhalb von 2 Minuten vor, um einen Verlust der Programmierung zu vermeiden.
- Drücken Sie während des Batteriewechsels auf keine der Tasten, da dadurch die Programmierung verloren gehen kann.

### **⚠ Achtung:**

- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

### **⚠ Warnung:**

- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**
- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind **kein** Spielzeug!
- Öffnen Sie Batterien nicht gewaltsam.
- Vermeiden Sie den Kontakt zu metallischen Gegenständen. (Ringe, Nägel, Schrauben usw.) Es besteht **Kurzschlussgefahr!**
- Durch einen Kurzschluss können sich Batterien stark erhitzen oder evtl. sogar entzünden. Verbrennungen können die Folge sein.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten die Batteriepole beim Transport mit Klebestreifen überdeckt werden.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen, und bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

**Programmierung der Fernbedienung**

Die Universal Fernbedienung bietet Ihnen zwei verschiedene Möglichkeiten der Programmierung. Einrichtung über „Code Search“ und „Lernfunktion“.

**„Code Search“ Funktion**

1. Schalten Sie das Gerät, das Sie bedienen möchten (z.B. Fernsehgerät), ein.
2. Halten Sie die SET Taste und die entsprechende Geräteauswahltaste (z.B. TV) gleichzeitig gedrückt, bis die LED leuchtet.
3. Aktivieren Sie den Suchlauf durch Drücken der SET Taste (22). Die LED beginnt zu blinken. Halten Sie anschließend die POWER Taste gedrückt, bis die LED anfängt schnell zu blinken. Nachdem Sie die POWER Taste losgelassen haben, leuchtet die LED wieder dauerhaft. Im Abstand von ca. 3 Sek. blinkt die LED schnell, um den aktivierten Suchlauf anzuzeigen.
4. Drücken Sie, unmittelbar nachdem sich das Gerät ausschaltet, die Geräteauswahltaste (z.B. TV). Die LED blinkt langsam. Drücken Sie zum Speichern des gefundenen Codes ein weiteres Mal die Geräteauswahltaste. Die LED erlischt.

**i Hinweis:**

Die Bestätigung des Gerätescodes muss innerhalb einer Sekunde stattfinden.

5. Überprüfen Sie die Funktionen der Tasten an dem Gerät. Sollten einige der Tasten nicht oder nicht richtig funktionieren, wiederholen Sie den Suchlauf. Sollte diese Methode dennoch fehlschlagen, verwenden Sie die Lernfunktion zum Programmieren der Fernbedienung, wie folgt beschrieben.

**i Hinweis:**

Aufgrund der vielen Gerätemarken, kann eine komplette Programmierung aller Funktionen Ihrer Original Fernbedienung nicht gewährleistet werden.

**Lernfunktion**

Die Universal Fernbedienung ist in der Lage die einzelnen Tastenfunktionen Ihrer Original-Fernbedienung zu „erlernen“. Diese Funktion bietet sich z.B. an, wenn durch

die „Code Search“ Funktion nicht alle Funktionen übernommen wurden.

**i Hinweis:**

- Verwenden Sie die folgenden Tasten nicht für die Lernfunktion: Licht (16), SET (22), LEARN (13) und die Geräteauswahltasten (2).
- Verwenden Sie bei beiden Fernbedienungen neue Batterien, um eine reibungslose Programmierung sicherzustellen.

1. Stellen Sie sicher, dass Ihre Originalfernbedienung einwandfrei arbeitet.
2. Legen Sie die beiden Fernbedienungen auf eine ebene Oberfläche und richten Sie die beiden Enden, die normalerweise auf das Gerät zeigen, zueinander aus. Der Abstand der beiden Fernbedienungen sollte 2 – 5 cm betragen.
3. Halten Sie die SET Taste und die entsprechende Geräteauswahltaste (z.B. TV) gleichzeitig gedrückt, bis die LED leuchtet.
4. Drücken Sie die „LEARN“ Taste (13).
5. Drücken Sie nun die Taste an der Universal Fernbedienung, die Sie programmieren wollen.
6. Halten Sie die entsprechende Taste auf der Originalfernbedienung solange gedrückt, bis die LED 2 Mal langsam blinkt. Die erlernte Tastenfunktion wird automatisch gespeichert.

**i Hinweis:**

- Wird innerhalb von 30 Sek. keine Taste gedrückt, schaltet die Fernbedienung in den Normalmodus zurück.
- Ist die Programmierung fehlgeschlagen, blinkt die LED 5 Mal schnell.
- Neonlicht kann die Programmierung beeinflussen.

7. Wiederholen Sie Schritt 5 und 6, bis Sie alle Tastenfunktionen auf die Universal Fernbedienung übertragen haben.
8. Drücken Sie abschließend auf die LEARN Taste, um den Programmiermodus zu verlassen. Die LED erlischt.

## Hintergrundbeleuchtung

Mit der Licht Taste (16) haben Sie die Möglichkeit die Tastaturbeleuchtung ein- bzw. auszuschalten.

Bei eingeschalteter Tastaturbeleuchtung wird bei jedem Tastendruck die Hintergrundbeleuchtung aktiviert. Diese erlischt dann nach 5 Sek., falls keine weitere Taste gedrückt wird.

## Technische Daten

Modell: RC 4001  
 Batterieversorgung: 2 x 1,5V, AAA, R03  
 Nettogewicht: 0,12 kg  
 Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät RC 4001 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) befindet.

## Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.  
 Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, ent-

scheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

## Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

[hotline@etv.de](mailto:hotline@etv.de)

oder per Fax

021 52 2006 1597

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer, soweit vorhanden, Fax-Nummer und E-Mail-Adresse mit. Im Weiteren benötigen wir die Typenbezeichnung des reklamierten Gerätes, eine kurze Fehlerbeschreibung, das Kaufdatum und den Händler, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV  
Elektro-Technische  
Vertriebsgesellschaft mbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen/Germany



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, tezamen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Dompel dit apparaat niet in het water.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is.
- Denk bij het plaatsen van de batterijen om de juiste polariteit.
- Indien het apparaat niet zal worden gebruikt gedurende een langere tijd, verwijder dan de batterijen.

## Kinderen en mindervalide personen

- Houd de verpakking buiten het bereik van kinderen (plastic zakken, doos, polystyreen, enz.).



### **Waarschuwing:**

Sta het kinderen niet toe om te spelen met plasticfolie. Er bestaat een **risico op verstikking!**

- Dit is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier niet mee spelen.

## Symbolen in deze gebruikershandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



### **Waarschuwing:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en mogelijke letselrisico's.



### **Attentie:**

Wijst op mogelijke gevaren/schade voor het apparaat en andere voorwerpen.



### **Opmerking:**

Hier vindt u tips en informatie.

## Beschrijving van de toetsen

- 1 Stand-by:  
Aan-/uitschakelaar.
- 2 Apparaat selectie:  
Om het apparaat te selecteren dat u wilt gebruiken.
- 3 AV-selectie:  
Om een AV-kanal mee te kiezen.
- 4 OK:  
Om een optie mee te selecteren/bevestigen.
- 5 CH +/- toetsen:  
Om mee te bladeren door de kanalen.
- 6 MENU:  
Menu weergave.
- 7 DISP:  
Informatie over het huidige kanaal, bijv. programmalocatie.
- 8 EXIT:  
Om uit het menu te gaan.
- 9 Pauze. In teletekst kunt u hiermee pagina 100 oproepen.
- 10 Tijdloep voorwaarts. In teletekst kunt u hiermee verborgen informatie weergeven.
- 11 Vooruit. In teletekst kunt u hiermee de fast-text (kleurentoetsen) functie selecteren indien uw TV deze functie heeft.
- 12 Weergave. In teletekst kunt u hiermee de fast-text (kleurentoetsen) functie selecteren indien uw TV deze functie heeft.
- 13 LEARN:  
Om de learnfunctie te activeren.
- 14 SUBT:  
Om de ondertitel te tonen.
- 15 TEXT Teletekst (aan/uit):  
Schakelt de teletekst aan en uit. Afhankelijk van het apparaat kan teletekst in een gemende weergave worden getoond.
- 16 Achtergrondverlichting:  
Schakelt de toetsenverlichting aan en uit.
- 17 Terugspoelen. In teletekst kunt u hiermee de fast-text (kleurentoetsen) functie selecteren indien uw TV deze functie heeft.
- 18 Om de opname te stoppen. In teletekst kunt u hiermee de fast-text (kleurentoetsen) functie selecteren indien uw TV deze functie heeft.

- 19 Tijdloep achterwaarts. In teletekst kunt u wisselen tussen teletekst en TV-weergave terwijl u op een pagina wacht. Druk opnieuw op de toets om de pagina op te roepen.
- 20 Om de weergave te stoppen. In teletekst kunt u hiermee het automatische paginadoorbladeren stopzetten.
- 21 BACK:  
Om naar het vorige menu terug te keren.
- 22 SET:  
Om de afstandsbediening te programmeren.
- 23 SLEEP:  
Om de sleeptimer te activeren.
- 24 VOL +/-:  
Om het volume mee te verhogen of te verlagen.
- 25 Pijltjestoetsen:  
Om mee te bladeren door het menu.
- 26 -/- -:  
Een- of tweecijferige programma locatie selectie.
- 27 Cijfertoetsen
- 28 Gedempt
- 29 LED-aanduiding

## Introductie

Deze universele afstandsbediening is geschikt voor bijna alle beschikbare commerciële merken. De 6 in 1 universele afstandsbediening kan worden gebruikt om tot 6 apparaten mee te bedienen (TV/VCR/SAT/DVD/HIFI/AUX).

De universele afstandsbediening bedient alle essentiële basisfuncties van uw apparaten.

## Het plaatsen van de batterijen

Deze universele afstandsbediening heeft 2 AAA R03 batterijen nodig.

1. Open het batterijvakje aan de achterkant van de afstandsbediening.
2. Plaats de 2 batterijen in het vakje, denk hierbij om de polariteit. Deze staat vermeld aan de binnenkant van het batterijvakje.
3. Sluit het batterijvakje.

## **i** Opmerking:

- Indien de afstandsbediening gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen om te voorkomen dat batterijzuur gaat lekken.
- Vervang de batterijen binnen 2 minuten om te voorkomen dat de programmering verloren gaat.
- Wanneer u de batterijen gaat vervangen, druk dan niet op een functietoets want dit kan leiden tot verlies van de programmering.

## **⚠** Attentie:

- Verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet gemengd worden gebruikt.
- Batterijen mogen niet bij het huishoudafval. Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt.

## **⚠** Waarschuwing:

- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi geen batterijen in een vuur. Er bestaat een risico op een explosie!
- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Batterijen zijn geen speelgoed!
- Open batterijen nooit.
- Vermijd contact met metalen objecten. (Ringen, spijkers, schroeven, enz.) Dit levert een risico op kortsluiting!
- Een kortsluiting kan er toe leiden dat batterijen erg heet worden of zelfs tot ontbranding komen. Er bestaat een risico op verbrandingen!
- De contactpunten van de batterijen zouden voor uw eigen veiligheid tijdens transport moeten worden afgedekt met plakband.
- Indien een batterij lekt, wrijf de vloeistoffen dan niet in uw ogen of slijmvlies. Wanneer u in contact bent gekomen met de vloeistof, was dan uw handen, spoel uw ogen met schoon water en neem indien er zich symptomen voordoen contact op met een dokter.



## Het programmeren van de afstandbediening

Deze universele afstandbediening heeft twee programmeringsopties. Instellen via "Code Search" en "Learn function".

### "Code Search" functie

1. Schakel het apparaat in dat u wilt gaan bedienen (bijv. TV).
2. Houd de SET toets en de selectietoets voor het gewenste toestel (bv. TV) gelijktijdig ingedrukt tot de LED oplicht.
3. Activeer de search function (zoekfunctie) door op de SET toets (22) te drukken. De LED zal gaan knipperen. Houd daarna de POWER toets ingedrukt tot de LED snel begint te knipperen. Wanneer u de POWER toets losgelaten heeft licht de LED weer continu op. In intervallen van ca. 3 sec. knippert de LED snel om aan te geven dat het zoeken geactiveerd is.
4. Druk, onmiddellijk na de uitschakeling van het toestel, op de keuzetoets (bv. TV). De LED knippert langzaam. Druk nog eens op de keuzetoets om de gevonden code op te slaan. De LED gaat uit.

### **i** Opmerking:

Bevestiging van de apparaatcode moet binnen een seconde plaatsvinden.

5. Controleer de functie van de toetsen van het apparaat. Indien sommige toetsen niet of niet juist functioneren herhaal dan de zoekopdracht. Indien deze methode niet succesvol is, gebruik dan de Learn functie om de afstandbediening op de hieronder staande wijze te programmeren.

### **i** Opmerking:

Omdat er zoveel verschillende merken verkrijgbaar zijn, kunnen wij niet garanderen dat alle functies van uw originele afstandbediening kunnen worden geprogrammeerd.

### Learn functie

Deze universele afstandbediening kan de individuele toetsfuncties "leren" van uw originele afstandbediening. Deze functie kan worden gebruikt, bijv. wanneer niet

alle functies worden geprogrammeerd via de "Code Search" functie.

### **i** Opmerking:

- Gebruik de volgende toetsen niet voor de Learn functie: Licht (16), SET (22), LEARN (13) en de Selectie toetsen (2).
- Gebruik voor de twee afstandsbedieningen nieuwe batterijen om een perfecte programmering te garanderen.

1. Zorg ervoor dat de originele afstandbediening perfect werkt.
2. Plaats beide afstandbedieningen op een vlakke ondergrond met de kant die normaal gesproken op een apparaat wordt gericht naar elkaar toe. De afstand tussen beide afstandbedieningen dient tussen de 2–5 cm te zijn.
3. Houd de SET toets en de selectietoets voor het gewenste toestel (bv. TV) gelijktijdig ingedrukt tot de LED oplicht.
4. Druk op de LEARN toets (13).
5. Druk nu op de toets van de afstandbediening die u wilt programmeren.
6. Houd de toets op de originele afstandbediening ingedrukt totdat de LED 2 keer langzaam knippert. De geprogrammeerde toetsfunctie wordt automatisch opgeslagen.

### **i** Opmerking:

- Wordt binnen 30 sec. geen toets ingedrukt dan schakelt de afstandsbediening terug naar de normale modus.
- Wanneer het programmeren niet is gelukt, zal de LED 5 keer vlug knipperen.
- Neon licht kan het programmeren beïnvloeden.

7. Herhaal de stappen 5 en 6 totdat alle toetsenfuncties op de universele afstandbediening zijn geprogrammeerd.
8. Druk op de LEARN toets om uit de programmeermodus te gaan. De LED gaat uit.

## Achtergrondverlichting

De toetsverlichting kan worden in- en uitgeschakeld met de lichttoets (16). Wanneer de toetsverlichting is ingeschakeld, zal de achtergrondverlichting telkens oplichten wanneer een toets wordt ingedrukt. Dit gaat uit na ongeveer 5 seconden wanneer er geen toets wordt ingedrukt binnen deze tijd.

## Technische gegevens

Model:	RC 4001
Batterijen:	2 x 1.5V, AAA, R03
Netto gewicht:	0,12 kg

## Conformiteitverklaring

Dit apparaat is getest met betrekking tot alle van toepassing zijnde CE richtlijnen, bijv. die voor elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is ontworpen conform de laatste regelgeving op het gebied van veiligheid.

Technische wijzigingen voorbehouden!



## Betekenis van het "vuilnisemmer" symbool

Bescherm ons milieu: elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Elektrische apparaten die niet langer worden gebruikt moeten worden aangeleverd bij afvalinzamelingstations. Daardoor helpt u potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Hiermee levert u een waardevolle bijdrage aan recycling en andere vormen van hergebruik van oude elektrische- en elektronische apparatuur.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'immergez pas l'appareil dans l'eau.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu.
- Introduisez les piles en respectant la polarité.
- Retirez les piles si l'appareil reste inutilisé de manière prolongée.

## Enfants et personnes fragiles

- Maintenez tous les emballages hors de portée des enfants (sacs plastiques, carton, polystyrène, etc.).



### Avertissement :

Ne laissez pas les enfants jouer avec le film plastique. Il existe un risque de suffocation !

- Cet appareil n'est pas un jouet ! Ne laissez pas les enfants s'amuser avec.

## Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



### Avertissement :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



### Attention :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre objet.



### Remarque :

Indique des conseils et des informations.

## Description des touches

- 1 Veille :  
Mise en marche et arrêt.

- 2 Sélection de l'appareil :  
Sélection de l'appareil à commander.
- 3 Sélection AV :  
Sélection de la chaîne AV.
- 4 OK :  
Sélection/confirmation d'une option sélectionnée.
- 5 Touches CH +/- :  
Changement des chaînes.
- 6 MENU :  
Affichage du menu.
- 7 DISP :  
Informations sur la chaîne actuelle, par ex. emplacement du programme.
- 8 EXIT :  
Quitter le menu.
- 9 Pause. En mode télétexte, sélection de la page d'aperçu 100.
- 10 Ralenti en avant. En mode télétexte, affiche les informations masquées.
- 11 Avance. En mode télétexte, sélection de la dernière fonction de texte rapide si la TV possède cette fonction.
- 12 Lecture. En mode télétexte, sélection de la dernière fonction de texte rapide si la TV possède cette fonction.
- 13 LEARN :  
Pour activer la fonction d'apprentissage.
- 14 SUB-T :  
Pour insérer les sous-titres.
- 15 TEXT Télétexte (activer/désactiver) :  
Activer et désactiver le télétexte. Selon l'appareil un mode de télétexte mixte peut être sélectionné.
- 16 Rétroéclairage :  
Allume ou éteint l'éclairage du clavier.
- 17 Retour. En mode télétexte, sélection de la dernière fonction de texte rapide si la TV possède cette fonction.
- 18 Début de l'enregistrement. En mode télétexte, sélection de la dernière fonction de texte rapide si la TV possède cette fonction.
- 19 Ralenti arrière. En mode télétexte, la commutation peut s'effectuer entre le télétexte et la TV lors de la sélection d'une page. Appuyez à nouveau sur la touche pour sélectionner la page.
- 20 Arrêt de la lecture. En mode télétexte, désactive le changement automatique de page.
- 21 BACK :  
Pour retourner au menu précédent.

- 22 SET :  
Pour la programmation de la télécommande.
- 23 SLEEP :  
Pour activer la fonction d'apprentissage de la minuterie sommeil.
- 24 VOL +/- :  
Augmentation et diminution du volume.
- 25 Touches fléchées :  
Navigation dans le menu de l'appareil.
- 26 -/- - :  
Sélection d'un emplacement de programme à un ou deux chiffres.
- 27 Touches numériques
- 28 Muet
- 29 Indicateur à LED

## Introduction

Cette télécommande universelle convient à presque toutes les marques disponibles dans le commerce. La télécommande universelle 6 en 1 peut être utilisée pour commander jusqu'à 6 appareils (TV/VCR/SAT/DVD/HIFI/AUX).

La télécommande universelle commande toutes les fonctions de base de vos appareils.

## Introduction des piles

La télécommande universelle a besoin de 2 piles AAA R03.

1. Ouvrez le compartiment à piles à l'arrière de la télécommande.
2. Introduisez les 2 piles dans leur compartiment en respectant la polarité indiquée à l'intérieur.
3. Refermez le compartiment à piles.

### **i** Remarque :

- Retirez les piles si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période prolongée afin d'éviter qu'elles ne coulent.
- Remplacez les piles dans un délai de 2 minutes afin d'éviter toute perte de la programmation.
- Lors du remplacement des piles, n'appuyez sur aucune touche de fonction sous peine d'entraîner une perte de la programmation.

### Attention :

- N'utilisez pas des types de piles différents ou des piles neuves avec des piles usagées.
- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez apporter les piles usagées dans un point de récolte approprié chez un revendeur.

### Avertissement :

- N'exposez pas les piles à de fortes températures ou à la lumière directe du soleil. Ne jetez jamais les piles au feu. Il existe un **risque d'explosion** !
- Tenez les piles hors de portée des enfants. Les piles **ne sont pas des jouets** !
- N'ouvrez jamais les piles en forçant.
- Evitez les contacts avec les objets métalliques (bagues, clous, vis, etc.) Il existe un **risque de court-circuit** !
- Un court-circuit entraîne la surchauffe des piles ou même leur combustion. Il existe un risque de brûlures.
- Pour votre sécurité, les bornes des piles doivent être recouvertes d'un ruban adhésif pendant le transport.
- Si une pile fuit, ne laissez pas le liquide entrer en contact avec les yeux ou les membranes muqueuses. En cas de contact, lavez-vous les mains, rincez les yeux avec de l'eau propre et consultez un médecin si les symptômes persistent.

## Programmation de la télécommande

La télécommande universelle présente deux options de programmation. La programmation par recherche de code ou par fonction d'apprentissage.

### Fonction de recherche de code

1. Passez à l'appareil que vous voulez commander (par ex. TV).
2. Maintenir la touche SET et la touche de sélection d'appareil correspondante (p. ex. TV) enfoncées simultanément, jusqu'à ce que la LED s'éclaire.

3. Activez la fonction de recherche en appuyant sur la touche SET (22). La LED commence à clignoter. Maintenir ensuite la touche POWER enfoncée, jusqu'à ce que la LED clignote rapidement. Une fois la touche POWER relâchée, la LED est à nouveau allumée en continu. Environ 3 secondes plus tard, la LED clignote rapidement pour indiquer l'activation de la recherche.
4. Après l'extinction de l'appareil, appuyer immédiatement sur la touche de sélection d'appareil (p. ex. TV). La LED clignote lentement. Pour mémoriser le code trouvé, appuyer une nouvelle fois sur la touche de sélection d'appareil. La LED s'éteint.

### **i** Remarque :

La confirmation du code de l'appareil doit être effectuée dans un délai d'une seconde.

5. Vérifiez le fonctionnement des touches avec l'appareil. Si plusieurs touches ne fonctionnent pas correctement, répétez la recherche.  
Si cette méthode s'avère infructueuse, utilisez la fonction d'apprentissage pour programmer la télécommande comme indiqué ci-dessous.

### **i** Remarque :

En raison des nombreuses marques différentes sur le marché, la programmation complète de toutes les fonctions de votre télécommande d'origine ne peut être garantie.

### Fonction d'apprentissage

La télécommande universelle est capable d'apprendre les fonctions de chaque touche de votre télécommande d'origine. Cette fonction peut être utilisée par exemple lorsque les fonctions ne sont pas toutes programmées avec la fonction de recherche de code.

### **i** Remarque :

- N'utilisez pas les touches suivantes pour la fonction d'apprentissage : Eclairage (16), SET (22), LEARN (13) et les touches de sélection (2).
- Afin de garantir une programmation sans accroc, utiliser des piles neuves avec les deux télécommandes.

1. Assurez-vous que votre télécommande d'origine fonctionne parfaitement.
2. Placez les deux télécommandes sur une surface plane et orientez face à face les deux extrémités normalement tournées vers l'appareil. La distance entre les deux télécommandes doit être de 2 à 5 cm.
3. Maintenir la touche SET et la touche de sélection d'appareil correspondante (p. ex. TV) enfoncées simultanément, jusqu'à ce que la LED s'éclaire.
4. Appuyez sur la touche LEARN (13).
5. Appuyez à présent sur la touche de la télécommande universelle qui doit être programmée.
6. Tenez enfoncée la touche correspondante sur la télécommande d'origine jusqu'à ce que la LED clignote 2 fois lentement. La fonction de la touche programmée est automatiquement mémorisée.

### **i** Remarque :

- Si aucune touche n'est appuyée dans les 30 secondes, la télécommande revient en mode normal.
- Si la programmation ne fonctionne pas, la DEL clignote 5 fois rapidement.
- La lumière des néons peut influencer la programmation.

7. Répétez les étapes 5 et 6 pour programmer toutes les fonctions des touches de la télécommande universelle.
8. Appuyez enfin sur la touche LEARN pour quitter le mode de programmation. La LED s'éteint.

## **Rétroéclairage**

L'éclairage du clavier peut être activé et désactivé à l'aide de la touche éclairage (16).

Lorsque l'éclairage du clavier est activé, le rétroéclairage s'allume à chaque pression sur une touche. Il s'éteint après 5 secondes environ si aucune touche n'est enfoncée durant ce délai.

## **Données techniques**

Modèle : RC 4001

Alimentation à piles : 2 x 1,5 V, AAA, R03

Poids net : 0,12 kg

## **Déclaration de conformité**

Cet appareil a été contrôlé conformément à toutes les directives européennes applicables (compatibilité électromagnétique, basse tension) et a été conçu conformément à la dernière réglementation en vigueur en matière de sécurité.

Sujet à modifications techniques !



## **Signification du symbole « Poubelle »**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Les appareils électriques qui ne sont plus utilisés doivent être portés aux points de récolte prévus à cet effet.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et sur la santé publique, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Cela apporte une contribution précieuse au recyclage et aux autres formes d'utilisation d'appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations concernant les points de collecte des différents équipements auprès de vos autorités locales.

## **Indicaciones generales de seguridad**

Antes de la puesta en servicio de este aparato, lea muy detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo bien incluyendo la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- No sumerja el dispositivo en agua.
- Utilice el dispositivo sólo para su fin previsto.
- Introduzca las pilas con las polaridades correctas.
- Si el dispositivo no se usa durante un periodo largo de tiempo, saque las pilas.

## **Niños y personas débiles**

- Mantenga todo el paquete fuera del alcance de los niños (bolsas de plástico, cajas, poliestireno, etc.).



### **Advertencia:**

No deje jugar a los niños pequeños con la película de plástico. Existe un riesgo de asfixia.

- Este aparato no es ningún juguete. No deje jugar a los niños con ello.

## **Símbolos utilizados en este manual de instrucciones**

La información importante para su seguridad está señalada especialmente. Es esencial que cumpla con las presentes instrucciones para evitar accidentes y prevenir daños a la máquina.



### **Advertencia:**

Esto podría poner en peligro su salud y provocarle posibles daños personales.



### **Atención:**

Esto podrá dañar la unidad u otros objetos.

### **¡ Nota:**

En esta sección encontrará algunos consejos e información varia.

## **Descripción de las teclas**

- 1 En espera:  
Encendido y apagado.
- 2 Selección del dispositivo:  
Para seleccionar el dispositivo a operar.
- 3 Selección AV:  
para la selección del canal AV.
- 4 OK:  
Para seleccionar/confirmar una opción seleccionada.
- 5 Teclas CH +/-:  
Para cambiar de canal.
- 6 MENU:  
Pantalla de menú.
- 7 DISP:  
Información sobre el canal actual, como por ejemplo, la ubicación del programa.
- 8 EXIT:  
Para salir del menú.
- 9 Pausa. En el modo de videotexto, para seleccionar la página de visión general 100.
- 10 Avance lento hacia adelante. En el modo de videotexto, para mostrar la información oculta.  
Enciende y apaga la luz del teclado.
- 11 Reenvío. En el modo de videotexto, para seleccionar la función de texto rápido, si la TV tiene esta función.
- 12 Reproducción. En el modo de videotexto, para seleccionar la función de texto rápido, si la TV tiene esta función.
- 13 LEARN:  
Para activar la función de aprendizaje.
- 14 SUBT:  
Para mostrar subtítulos.
- 15 TEXT Videotexta (ligar/desligar):  
Liga e desliga o videotexto. En función de cada dispositivo, se podrá seleccionar el modo mixto de videotexto.
- 16 Luz de fondo:  
Enciende y apaga la luz del teclado.
- 17 Rebobinado. En el modo de videotexto, para seleccionar la función de texto rápido, si la TV tiene esta función.
- 18 Para empezar la grabación. En el modo de videotexto, para seleccionar la función de texto rápido, si la TV tiene esta función.

- 19 Avance lento hacia atrás. En el modo de videotexto, el cambio puede tener lugar del videotexto al modo de TV mientras se selecciona una página. Pulse la tecla de nuevo para seleccionar la página.
- 20 Para interrumpir la reproducción. En el modo de videotexto, para desactivar el cambio automático de la página.
- 21 BACK:  
Para regresar al menú anterior.
- 22 SET:  
Para programar el mando a distancia.
- 23 SLEEP:  
Para activar el temporizador de sueño.
- 24 VOL +/-:  
Aumentar y reducir el volumen.
- 25 Teclas de flecha:  
Para navegar a través del menú del dispositivo.
- 26 -/- --:  
Selección de la ubicación de un programa de uno o dos dígitos.
- 27 Teclas numéricas
- 28 Silencio
- 29 Indicador LED

### Introducción

Este mando a distancia universal es adecuado para todas las marcas comerciales disponibles. El mando a distancia 6 en 1 puede utilizarse para operar hasta 6 dispositivos (TV/VCR/SAT/DVD/HIFI/AUX).

El mando a distancia universal controla todas las funciones básicas de sus dispositivos.

### Introducción de baterías

El mando a distancia necesita 2 pilas de tipo AAA R03.

1. Abra el compartimento de pilas ubicado en la parte trasera del mando a distancia.
2. Introduzca las 2 pilas en el compartimento de pilas observando las polaridades indicadas.
3. Cierre el compartimento de pilas.

### Nota:

- Saque las pilas, si el mando a distancia no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, para evitar que se salga el ácido de las pilas.
- Cambie las pilas en 2 minutos para evitar la pérdida de la programación.
- Cuando cambie las pilas, no pulse ninguna tecla de función ya que podrá dar lugar a la pérdida de la programación.

### Atención:

- Los distintos tipos de batería o las pilas nuevas y viejas no deberán utilizarse juntas.
- Las baterías no pertenecen al tipo de basura doméstica. Por favor, lleve las pilas agotadas a un punto de recogida adecuado del vendedor.

### Advertencia:

- No exponga las pilas a altas temperaturas ni a la luz directa del sol. No arroje nunca las pilas al fuego. Existe un riesgo de explosión.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Las pilas **no** son juguetes.
- No abra nunca las pilas a la fuerza.
- Evite todo contacto con objetos metálicos. (anillos, tuercas, tornillos, etc.). ¡Existe un riesgo de cortocircuito!
- Un cortocircuito hará que las pilas se calienten mucho o incluso estallen. Existe un riesgo de quemaduras.
- Para su propia seguridad, las terminales de pilas deberán estar cubiertas con una cinta adhesiva durante el transporte.
- Si una batería registra un escape, no ponga el líquido en contacto con los ojos ni las membranas mucosas. En caso de contacto, limpie sus manos, enjuague los ojos con agua clara y si los síntomas continúan, acuda al médico.



**Programación del mando a distancia**

El mando a distancia universal ofrece dos opciones de programación. Configuración mediante "Code Search" (Búsqueda de código) y "Learn function" (Función de aprendizaje).

**Función "Code Search" (Búsqueda de código)**

1. Encienda el dispositivo que desea operar (por ej. la TV).
2. Pulse y mantenga pulsadas simultáneamente la tecla SET y la tecla de selección correspondiente (p. ej. TV) hasta que se encienda el diodo LED.
3. Active la función de búsqueda pulsando la tecla SET (22). El LED empezará a pestañear. A continuación, mantenga pulsada la tecla POWER (encendido) hasta que el LED parpadee. El diodo luminoso iluminará de modo constante al soltar la tecla POWER y parpadeará a intervalos de 3 segundos para mostrar el proceso de búsqueda activo.
4. Una vez apagado el aparato, presione inmediatamente la tecla de selección (p. ej. TV). El diodo LED parpadeará lentamente. Presione de nuevo la tecla de selección para guardar el código encontrado. El LED se apagará.

**¡ Nota:**

La confirmación del código del dispositivo debe tener lugar en un segundo.

5. Compruebe la función de las teclas en el dispositivo. Si varias de las teclas no funcionan o funcionan inadecuadamente, repita la búsqueda. Si este método resulta incorrecto, utilice la función Aprender para programar el mando a distancia tal y como se describe a continuación.

**¡ Nota:**

Al existir muchas marcas distintas en el mercado, la programación completa de todas las funciones de su mando a distancia original no está garantizada.

**Función de aprendizaje**

El mando a distancia es capaz de "aprender" las funciones claves individuales de su mando a distancia original. Esta función puede utilizarse, por ejemplo,

cuando no todas las funciones estén programadas mediante la función de "Búsqueda de código".

**¡ Nota:**

- No utilice las siguientes teclas para la función de aprendizaje: luz (16), SET (22), LEARN (13) y teclas de selección (2).
- Utilice nuevas baterías en ambos mandos a distancia con el fin de garantizar una programación sin contratiempos.

1. Compruebe que su mando a distancia original funciona perfectamente.
2. Coloque ambos mandos a distancia en una superficie plana y señale los dos extremos que se dirigen normalmente hacia el dispositivo. La distancia entre ambos mandos a distancia deberá ser de 2 – 5 cm.
3. Pulse y mantenga pulsadas simultáneamente la tecla SET y la tecla de selección correspondiente (p. ej. TV) hasta que se encienda el diodo LED.
4. Pulse la tecla LEARN (13).
5. Ahora, pulse la tecla del mando a distancia universal que va a ser programado.
6. Pulse y mantenga pulsada la tecla correspondiente del mando a distancia hasta que la LED pestañee 2 veces lentamente. La función de la tecla programada se guarda automáticamente.

**¡ Nota:**

- El mando a distancia volverá a modo normal si no se presiona ninguna tecla durante 30 segundos.
- Si la programación es errónea, la LED pestañeará 5 veces rápidamente.
- La luz de neón podrá influenciar la programación.

7. Repita los pasos 5 y 6 hasta que las funciones de las teclas del mando a distancia universal hayan sido programadas.
8. Por último, pulse la tecla LEARN para abandonar el modo de programación. El LED se apagará.

### **Luz de fondo**

La luz del teclado podrá encenderse y apagarse con la tecla de luz (16). Cuando la luz del teclado está encendida, el fondo se ilumina cada vez que se pulsa una tecla. Se apaga al cabo de 5 segundos si no se pulsa ninguna tecla en dicho tiempo.

### **Especificaciones**

Modelo: RC 4001  
 Suministro de pilas: 2 x 1.5V, AAA, R03  
 Peso neto: 0,12 g

### **Declaración de conformidad**

Este aparato ha sido examinado de conformidad con todas las directivas actuales de la CE, como por ejemplo, las relativas a la compatibilidad electromagnética, y la directiva sobre bajo voltaje y ha sido diseñado de conformidad con las últimas normativas de seguridad. Podrán realizarse cambios técnicos



### **Significado del símbolo "Cubo de basura"**

Proteja nuestro medioambiente: los aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos que ya no se usen deberán eliminarse en el punto de recogida correspondiente.

De este modo, ayudará a evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medioambiente y la salud humana.

Esto supondrá una importante contribución al reciclado y a otras formas de uso de los aparatos electrónicos y eléctricos antiguos. La información acerca del modo en el que deberá eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o en su administración municipal.

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar leia muito atentamente as instruções de utilização e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as instruções de utilização.

- Não coloque o dispositivo debaixo de água.
- Utilize o dispositivo apenas para os fins a que se destina.
- Coloque as pilhas com a polaridade correcta.
- Retire as pilhas se não utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

## Crianças e pessoas débeis

- Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças (sacos de plástico, embalagem, poliestireno, etc.).



### Aviso:

Não permita que as crianças brinquem com a película de plástico. Há o risco de sufocação!

- Este dispositivo não é um brinquedo. Não permita que crianças brinquem com o aparelho.

## Símbolos nestas instruções de uso

Para a sua segurança, as indicações importantes estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações para evitar acidentes e estragos no aparelho:



### Aviso:

Isto pode colocar a sua saúde em risco e, possivelmente, causar-lhe lesões.



### Atenção:

Isto pode danificar o aparelho ou outros objectos.



### Indicação:

Realça sugestões e informações para si.

## Descrição das teclas

- 1 Modo de espera:  
Liga e desliga o dispositivo.
- 2 Selecção do dispositivo:  
Permite seleccionar o dispositivo a utilizar.
- 3 Selecção de AV:  
Permite seleccionar o canal AV.
- 4 OK:  
Permite seleccionar/confirmar uma opção seleccionada.
- 5 Teclas CH +/- :  
Para mudar de canal.
- 6 MENU:  
Permite aceder ao menu.
- 7 DISP:  
Informações sobre o canal actual, por exemplo, a localização do programa.
- 8 EXIT:  
Para sair do menu.
- 9 Pausa. No modo de videotexto, permite seleccionar a página 100.
- 10 Avançar em câmara lenta. No modo de videotexto, permite mostrar informações ocultas.
- 11 Avanço. No modo de videotexto permite, seleccionar a função de texto rápido, caso o televisor esteja equipado com esta função.
- 12 Reproduzir. No modo de videotexto, permite seleccionar a função de texto rápido, caso o televisor esteja equipado com esta função.
- 13 LEARN:  
Ativar a função de aprendizagem.
- 14 SUBT:  
Activar a legenda.
- 15 TEXT Videotexto (ligar/desligar):  
Liga e desliga o videotexto.  
Dependendo do dispositivo, o modo de mistura do videotexto poderá ser seleccionado.
- 16 Luz de fundo:  
Liga e desliga a luz de fundo do telecomando.
- 17 Recuar. No modo de videotexto, permite seleccionar a função de texto rápido, caso o televisor esteja equipado com esta função.
- 18 Permite iniciar gravações. No modo de videotexto, permite seleccionar a função de texto rápido, caso o televisor esteja equipado com esta função.

- 19 Recuar em câmara lenta. No modo de videotexto, pode mudar do modo de videotexto para o modo TV enquanto selecciona uma página. Prima a tecla novamente para seleccionar a página.
- 20 Para parar a reprodução. No modo de videotexto, permite desactivar a alteração de página automática.
- 21 BACK:  
Retornar ao menu anterior.
- 22 SET:  
Programar o telecomando.
- 23 SLEEP:  
Activar a função Sleep timer.
- 24 VOL +/-:  
Permite aumentar e diminuir o volume.
- 25 Teclas de setas:  
Permite percorrer o menu do dispositivo.
- 26 -/- -/ -:  
Permite seleccionar a localização de programas de um ou dois dígitos.
- 27 Teclas numéricas
- 28 Mute (mudo)
- 29 Indicador LED

### **Introdução**

Este telecomando universal é adequado para praticamente todas as marcas disponíveis a nível comercial. O telecomando universal 6 em 1 pode ser utilizado para controlar 6 dispositivos (TV/ VCR/SAT/DVD/HIFI/AUX). O telecomando universal permite controlar todas as funções básicas essenciais dos seus dispositivos.

### **Colocar as pilhas**

O telecomando universal requer 2 pilhas AAA R03.

1. Abra o compartimento das pilhas na parte de trás do telecomando.
2. Insira as 2 pilhas no compartimento das pilhas, tendo em atenção a polaridade indicada no compartimento.
3. Feche o compartimento das pilhas.

### **i Indicação:**

- Se não utilizar o telecomando durante um longo período de tempo, retire as pilhas para evitar a fuga do ácido da pilha.
- Substitua as pilhas dentro de 2 minutos para evitar a perda das programações.
- Quando substituir as pilhas, não carregue em nenhuma das teclas de função, uma vez que pode resultar na perda das programações.

### **⚠ Atenção:**

- Não misturar pilhas novas com usadas ou pilhas de diferentes marcas.
- As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Coloque as pilhas gastas num ponto de recolha adequado.

### **⚠ Aviso:**

- Não exponha as pilhas a temperaturas elevadas ou à luz solar directa. Nunca deite pilhas num incêndio. Há o risco de explosão!
- Mantenha as pilhas afastadas do alcance das crianças. As pilhas não são brinquedos!
- Nunca abra as pilhas à força.
- Evite o contacto com objectos metálicos. (Anéis, pregos, parafusos, etc.) Há o risco de curto-circuito!
- Um curto-circuito faz com que as pilhas fiquem muito quentes ou se inflamem. Pode sofrer queimaduras.
- Para sua segurança, os terminais da pilha devem ser tapados com fita adesiva durante o transporte.
- Se a pilha tiver uma fuga, não esfregue o líquido nos olhos ou nas membranas mucosas. Em caso de contacto, lave as mãos e os olhos com água e, se os sintomas persistirem, peça ajuda médica.

## Programar o telecomando

O telecomando universal tem duas opções de programação. Definição através de "Code Search" (Buscar por código) e "Learn function" (Função de aprendizagem).

### Função "Code Search" (Busca por código)

1. Ligue o dispositivo que pretende utilizar (por exemplo, o televisor).
2. Mantenha a tecla SET e a respectiva tecla para selecção do dispositivo (p.ex., TV) premidos simultaneamente até que o LED acenda.
3. Active a função de busca premindo a tecla SET (22). O LED começa a piscar. A seguir, mantenha a tecla POWER premida até que o LED comece a piscar intermitentemente. Após soltar a tecla POWER, o LED permanecerá aceso continuamente. Em intervalos de 3 segundos, o LED piscará rapidamente para mostrar a busca ativada.
4. Prima a tecla de selecção do dispositivo (p.ex., TV) imediatamente após o auto-desligamento do dispositivo. O LED piscará lentamente. Para salvar o código encontrado, prima uma vez mais a tecla de selecção. O LED apaga-se.

#### ! Indicação:

A confirmação do código do dispositivo ocorrerá após um segundo.

5. Verifique a função das teclas no dispositivo. Se várias teclas não funcionarem ou funcionarem incorrectamente, repita a busca. Se este método não funcionar, utilize a função Learn (Busca) para programar o telecomando, tal como descrito abaixo.

#### ! Indicação:

Devido às diferentes marcas existentes no mercado, a programação completa de todas as funções do seu telecomando original não pode ser garantida.

### Função Learn (Busca)

O telecomando universal tem capacidade para "aprender" as funções de teclas individuais do telecomando original. Esta função pode ser utilizada, por exemplo, quando não estiverem

programadas todas as funções através da função "Code Search" (Busca de código).

#### ! Indicação:

- Não utilize as seguintes teclas da função Learn (Aprender): Light (16) (Luz), SET (22), LEARN (13) e teclas de Selection (2) (Seleccção).
- Utilize novas pilhas em ambos os telecomandos para assegurar uma programação sem defeitos.

1. Verifique se o telecomando original está a funcionar correctamente.
2. Coloque ambos os telecomandos numa superfície plana e aponte ambas as extremidades que estão normalmente apontadas no dispositivo para si. A distância entre ambos os telecomandos deve ser entre 2 e 5 cm.
3. Mantenha a tecla SET e a respectiva tecla para selecção do dispositivo (p.ex., TV) premidos simultaneamente até que o LED acenda.
4. Prima a tecla LEARN (13).
5. Prima a tecla no telecomando universal a programar.
6. Prima e mantenha premida a respectiva tecla no telecomando original até o LED começar a piscar 2 vezes lentamente. A função da tecla programada é guardada automaticamente.

#### ! Indicação:

- Se em 30 segundos nenhuma tecla for premida, o telecomando retornará ao modo normal
  - Se a programação não for bem sucedida, o LED começa a piscar 5 vezes rapidamente.
  - As luzes de néon podem influenciar a programação.
7. Repita os passos 5 e 6 até todas as funções de teclas no telecomando terem sido programadas.
  8. Por último, prima a tecla LEARN para sair do modo de programação. O LED apaga-se.

## **Luz de fundo**

---

A luz do telecomando pode ser ligada ou desligada com a tecla de luz (16). Quando a luz do telecomando está ligada, a luz de fundo acende-se sempre que prime uma tecla. A luz apaga-se se não for premida nenhuma tecla durante cerca de 5 segundos.

## **Características técnicas**

---

Modelo: RC 4001  
 Capacidade da pilha: 2 x 1,5 V, AAA, R03  
 Peso líquido: 0,12 kg

## **Declaração de conformidade**

---

Esta misturadora foi examinada de acordo com todas as orientações adequadas e actualizadas da CE, tais como compatibilidade electromagnética e directiva de baixa tensão e foi concebida de acordo com as últimas regulamentações respeitantes a segurança. Sujeito a modificações técnicas!



## **Significado do símbolo**

### **"Caixote do lixo"**

---

Proteja o nosso ambiente: não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos que já não sejam utilizados devem ser colocados nos pontos de recolha disponíveis.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Isto representa uma contribuição estimável para a reciclagem e outras formas de utilizar aparelhos eléctricos e electrónicos antigos.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais misturadoras.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo a cui è destinato.
- Inserire le batterie rispettando la polarità corretta.
- Rimuovere le batterie, se il dispositivo non sarà utilizzato per un lungo periodo.

## Bambini e persone fragili

- Tenere tutto il materiale di imballaggio (buste di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) lontano dalla portata dei bambini.

### Avvertenza:

Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola di plastica. Esiste il rischio di soffocamento!

- Non si tratta di giocattoli. Non permettere che i bambini piccoli lo usino per giocare.

## Simboli utilizzati in questo manuale di istruzioni per l'uso

Le informazioni importanti per la sicurezza personale sono contrassegnate con evidenza. È indispensabile attenersi a tali indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio.

### Avvertenza:

Questo potrebbe compromettere la salute e provocare eventuali lesioni.

### Attenzione:

Questo potrebbe danneggiare l'apparecchio o altri oggetti.

### Nota:

Qui sono reperibili suggerimenti e informazioni.

## Descrizione dei tasti

- 1 Standby:  
Interruttori di accensione e spegnimento.
- 2 Selezione del dispositivo:  
Per scegliere il dispositivo da attivare.
- 3 Selezione AV:  
Per scegliere il canale AV.
- 4 OK:  
Per selezionare/confermare un'opzione selezionata.
- 5 Tasti CH +/-:  
Per cambiare canale.
- 6 MENU:  
Visualizzazione menu.
- 7 DISP:  
Informazioni sul canale corrente, ad esempio ubicazione del programma.
- 8 EXIT:  
Per uscire dal menu
- 9 Pausa. In modalità videotesto, per selezionare il riepilogo (pagina 100).
- 10 Ricerca in avanti. In modalità videotesto, per mostrare le informazioni nascoste.
- 11 Avanzamento veloce. In modalità videotesto, per selezionare la funzione testo veloce, se la TV è dotata di tale funzione.
- 12 Riproduzione. In modalità videotesto, per selezionare la funzione testo veloce, se la TV è dotata di tale funzione.
- 13 LEARN:  
Attiva la funzione di apprendimento.
- 14 SUBT:  
Inserisce i sottotitoli.
- 15 TEXT videotesto (accensione/spegnimento):  
Interruttori videotesto di accensione e spegnimento. In base al dispositivo in questione, è possibile selezionare la modalità mista videotesto.
- 16 Retroilluminazione:  
Accensione e spegnimento dell'illuminazione della tastiera tramite tasti.
- 17 Riavvolgi. In modalità videotesto, per selezionare la funzione testo veloce, se la TV è dotata di tale funzione.
- 18 Per avviare la registrazione. In modalità videotesto, per selezionare la funzione testo veloce, se la TV è dotata di tale funzione.

- 19 Ricerca indietro. Nella modalità videotesto, è possibile effettuare la commutazione dalla modalità videotesto alla modalità TV mentre si seleziona una pagina. Premere di nuovo il tasto per selezionare la pagina.
- 20 Per arrestare la riproduzione. In modalità videotesto, per disattivare il cambio automatico della pagina.
- 21 BACK:  
Torna al menu precedente.
- 22 SET:  
Programma il telecomando.
- 23 SLEEP:  
Attiva lo sleeper.
- 24 VOL +/-:  
Aumentare e ridurre il volume.
- 25 Tasti freccia:  
Per esplorare il menu del dispositivo.
- 26 +/- --:  
Selezione ubicazione programma a una o due cifre.
- 27 Tasti numerici
- 28 Silenziamento
- 29 Spia LED

### Introduzione

Questo telecomando universale è praticamente idoneo a tutte le marche disponibili in commercio. Il telecomando universale 6 in 1 è utilizzabile per far funzionare fino a 6 dispositivi (TV/VCR/SAT/DVD/HIFI/AUX).

Il telecomando universale controlla tutte le funzioni essenziali di base dei vari dispositivi.

### Inserimento delle batterie

Per il telecomando universale sono necessarie 2 batterie AAA R03.

1. Aprire il vano batterie sul retro del telecomando.
2. Inserire le 2 batterie nel relativo vano, facendo attenzione alla polarità indicata nel vano stesso.
3. Chiudere il vano batterie.

### **i** Nota:

- Se il telecomando non viene utilizzato per un lungo periodo, rimuovere le batterie per evitare la fuoriuscita dell'acido interno.
- Per evitare la perdita della programmazione, le batterie devono essere sostituite in meno di 2 minuti.
- Durante la sostituzione delle batterie, non premere alcun tasto funzione per evitare perdite nella programmazione.

### **⚠** Attenzione:

- Non mischiare batterie di tipo diverso o batterie nuove e usate.
- Non smaltire le batterie nei rifiuti domestici. Conferire le batterie scariche agli appositi punti di raccolta o presso il rivenditore.

### **⚠** Avvertenza:

- Non esporre le batterie ad alte temperature o alla luce solare diretta. Non gettare mai le batterie sul fuoco. Esiste il **rischio di esplosione!**
- Conservare le batterie lontano dalla portata dei bambini. Le batterie **non** sono giocattoli!
- Non aprire mai le batterie forzando.
- Evitare il contatto con oggetti metallici. (Anelli, chiodi, viti, ecc.) Esiste il **rischio di cortocircuito!**
- Il cortocircuito provocherà il surriscaldamento delle batterie o addirittura la combustione delle batterie. Esiste il rischio di ustioni.
- Per la sicurezza personale, i terminali delle batterie devono essere coperti con nastro adesivo durante il trasporto.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalle batterie, evitare lo strofinamento su occhi o mucose. In caso di contatto, lavare le mani, sciacquare gli occhi con acqua pulita e, se i sintomi persistono, consultare un medico.



## Programmazione del telecomando

Il telecomando universale offre due opzioni di programmazione: Impostazione tramite "Ricerca codice" e "Funzione apprendimento".

### Funzione "Ricerca codice"

1. Accendere il dispositivo che si intende attivare (ad es. la TV).
2. Tenere premuti contemporaneamente il tasto SET e il tasto di selezione corrispondente sull'apparecchio (ad. es. la TV), finché si illumina il LED.
3. Attivare la funzione di ricerca premendo il tasto SET (22). Il LED inizierà a lampeggiare. Successivamente, tenere premuto il pulsante POWER, finché il LED inizia a lampeggiare rapidamente. Dopo aver rilasciato il pulsante POWER, il LED si illuminerà nuovamente in modo continuo. Dopo circa 3 sec., il LED lampeggerà rapidamente, per indicare che è in corso la fase di ricerca.
4. Immediatamente dopo lo spegnimento dell'apparecchio, premere il tasto di selezione sull'apparecchio stesso (ad es. la TV). Il LED lampeggerà lentamente. Premere nuovamente il tasto di selezione sull'apparecchio per memorizzare il codice trovato. Il LED si spegnerà.

### **i** Nota:

Effettuare la conferma del codice del dispositivo entro un secondo.

5. Controllare la funzione dei tasti sul dispositivo. Se più tasti non funzionano o non funzionano correttamente, ripetere la ricerca. Se tale intervento non ottiene risultati, utilizzare la Funzione di apprendimento riportata più avanti per programmare il telecomando.

### **i** Nota:

A causa delle numerose marche diverse presenti sul mercato, non è possibile garantire la programmazione completa di tutte le funzioni del telecomando originale.

## Funzione apprendimento

Il telecomando universale è in grado di "apprendere" le funzioni dei singoli tasti del telecomando originale. Tale funzione è utilizzabile, ad esempio, qualora non fossero state acquisite tutte le funzioni tramite la funzione Ricerca codice".

### **i** Nota:

- Non utilizzare i seguenti tasti per la Funzione apprendimento: Illuminazione (16), SET (22), LEARN (13) e i tasti di selezione (sull'apparecchio) (2).
- Utilizzare batterie nuove in entrambi i telecomandi, al fine di garantire una programmazione senza intoppi.

1. Verificare che il telecomando originale funzioni perfettamente.
2. Posizionare entrambi i telecomandi su una superficie piana e dirigerne le estremità (che normalmente puntano verso il dispositivo) l'una verso l'altra. I telecomandi devono essere a una distanza di 2 – 5 cm.
3. Tenere premuti contemporaneamente il tasto SET e il tasto di selezione corrispondente sull'apparecchio (ad. es. la TV), finché si illumina il LED.
4. Premere il tasto LEARN (13).
5. Ora premere il tasto da programmare sul telecomando universale.
6. Tenere premuto il tasto relativo sul telecomando originale fino a quando il LED lampeggerà lentamente per 2 volte. La funzione del tasto programmato viene memorizzata automaticamente.

### **i** Nota:

- Trascorsi 30 sec. senza aver premuto alcun tasto, il telecomando tornerà alla modalità normale.
- Se la programmazione non avviene correttamente, il LED lampeggerà rapidamente per 5 volte.
- L'illuminazione a neon può influenzare la programmazione.

7. Ripetere i passaggi 5 e 6 fino a quando sul telecomando universale saranno state programmate tutte le funzioni dei tasti.

8. Premere infine il tasto LEARN per uscire dalla modalità di programmazione.  
Il LED si spegnerà.

### **Retroilluminazione**

---

L'illuminazione della tastiera può essere attivata e disattivata con il tasto illuminazione (16).

Se l'illuminazione della tastiera è attiva, la retroilluminazione si attiva a ogni pressione di tasto. Si spegne dopo circa 5 secondi se nel frattempo non viene premuto un altro tasto.

### **Specifiche**

---

Modello:	RC 4001
Alimentazione a batteria:	2 x 1.5V, AAA, R03
Peso netto:	0,12 kg

### **Dichiarazione di conformità**

---

Questo apparecchio è stato esaminato in base alle appropriate linee guida CE attualmente in vigore, (es. compatibilità elettromagnetica e direttiva in materia bassa tensione) ed è stato progettato secondo le ultime normative in materia di sicurezza.

Soggetto a modifiche tecniche!



### **Significato del Bidone dell'immondizia "Eliminazione"**

---

Salvaguardare l'ambiente: le apparecchiature elettriche non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici. Le apparecchiature elettriche non più utilizzate devono essere smaltite presso i punti di conferimento previsti. Si contribuisce così ad evitare i possibili effetti di uno smaltimento non corretto sull'ambiente e sulla salute, contribuendo notevolmente al riciclaggio e ad altre forme di utilizzo di apparecchiature elettriche o elettroniche usate.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, presso le amministrazioni dei comuni.

## Загальні застереження з безпеки

Перш ніж користуватись даним пристроєм, уважно прочитайте та збережіть цю інструкцію, а також гарантійний талон, касовий чек та, по можливості, картонну коробку із пакувальним матеріалом. Якщо Ви передасте цей пристрій стороннім особам, то передайте їм також цю інструкцію.

- Не занурюйте пристрій у воду.
- Використовуйте пристрій тільки за безпосереднім призначенням.
- Правильно вставляйте батарейки.
- Виймайте батарейки, якщо Ви не користуєтесь пристроєм впродовж тривалого часу.

## Діти та немічні особи

- Для безпеки Ваших дітей не залишайте в місцях, доступних для них, пакувальні матеріали (пластикові пакети, коробку, стиропор та ін.).



### Застереження:

Не дозволяйте малим дітям гратися поліетиленовими пакетами. Існує **загроза задихнутися!**

- Цей пристрій – не іграшка!  
Не дозволяйте малим дітям з ним гратися.

## Позначки в інструкції

Найважливіші для вашої безпеки вказівки мають спеціальні позначки. Обов'язково звертайте на них увагу, щоб запобігти нещасним випадків та пошкодженню пристрою.



### Застереження:

Застерігає про небезпеку для Вашого здоров'я і попереджує про можливість травмування.



### Увага:

Застерігає про можливу небезпеку для пристрою чи інших приладів.



### Порада:

Підкреслює для Вас поради та інформацію.

## Функції кнопок

- 1 Режим очікування / увімкнення:  
Увімкнення / вимкнення приладу.
- 2 Вибір приладу:  
Для вибору приладу, керування яким буде виконуватись.
- 3 AV вибір:  
Для вибору AV сигналу.
- 4 OK:  
Для вибору/підтвердження вибраної опції.
- 5 Кнопки CH +/-:  
Для перемикання каналів.
- 6 MENU:  
Для виклику меню.
- 7 DISP:  
Актуальна інформація про програму, наприклад, про номер каналу.
- 8 EXIT:  
Для виходу із меню.
- 9 Пауза. В режимі телетексту – для виклику сторінки перегляду 100.
- 10 Перемотка вперед з переглядом.  
В режимі телетексту – для перегляду прихованої інформації.
- 11 Перемотка вперед. В режимі телетексту – для вибору функції швидкого перегляду тексту, якщо телевізор підтримує цю опцію.
- 12 Відтворення. В режимі телетексту – для вибору функції швидкого перегляду тексту, якщо телевізор підтримує дану опцію.
- 13 LEARN:  
Для активації інтелектуальної функції.
- 14 SUBT:  
Для виклику субтитрів.
- 15 TEXT Телетекст (увімк./вимк.):  
Увімкнення/вимкнення телетексту.  
В залежності від моделі приладу – увімкнення режиму мікс для телетексту.
- 16 Підсвічування панелі:  
Увімкнення/вимкнення підсвічування кнопок панелі.
- 17 Перемотка назад. В режимі телетексту – для вибору функції швидкого перегляду тексту, якщо Ваш телевізор підтримує дану опцію.
- 18 Початок запису. В режимі телетексту – для вибору функції швидкого перегляду тексту, якщо Ваш телевізор підтримує дану опцію.

- 19 Перемотка назад з переглядом. В режимі телетексту під час очікування викликаної сторінки Ви можете перейти на режим телебачення. Натисніть на кнопку повторно, щоб викликати очікувану сторінку.
- 20 Для підтримання функції відтворення. В режимі телетексту – для вимкнення автоматичного перегортання сторінок.
- 21 BACK:  
Для повернення в попереднє меню.
- 22 SET:  
Для програмування пульту дистанційного керування.
- 23 SLEEP:  
Для активізації таймеру сну.
- 24 VOL +/-:  
Для посилення/послаблення звуку.
- 25 Кнопки напрямків:  
Для навігації в меню приладу.
- 26 +/- -:  
Вибір одно- чи двохзначного числа номеру каналу.
- 27 Цифрові кнопки
- 28 Вимкнення звуку
- 29 Світлодіодний індикатор.

## Введення

Універсальний пульт дистанційного керування може використовуватися для управління приладами практично всіх відомих виробників. Універсальним пультом 6 в 1 можна одночасно керувати 6 приладами (TV/VCR/SAT/DVD/HIFI/AUX). Універсальний пульт керує всіма основними функціями Ваших приладів.

## Заміна батарейок

Для живлення універсального пульту дистанційного керування потрібні 2 батарейки типів AAA, R03.

1. Відкрийте відсік для батарейок на зворотній стороні пульту дистанційного керування.
2. Вставте 2 батарейки згідно з їх полярністю.
3. Закрийте відсік для батарейок.

## і Порада:

- Якщо Ви не користуєтесь пультом дистанційного керування впродовж тривалого часу, вийміть батарейки, щоб попередити витікання електроліту.
- Проводьте заміну батарейок впродовж 2 хвилин, так Ви уникнете втрати запрограмованих опцій.
- Під час заміни батарейок не натискайте на жодну кнопку, бо це також приводить до втрати запрограмованих опцій.

## ⚠ Увага:

- Не використовуйте одночасно батарейки різних типів або нові та старі батарейки.
- Не викидайте батарейки в сміття. Будь ласка, віднесіть використані батарейки до пункту їх утилізації чи продавцеві.

## ⚠ Застереження:

- Не нагрівайте батарейки та не допускайте дії на них прямих сонячних променів. Ніколи не кидайте батарейки в вогонь. Існує **загроза вибуху!**
- Зберігайте батарейки в місцях, недоступних для дітей. Це **не іграшка!**
- Не розбирайте батарейки.
- Уникайте контакту батарейок із металевими предметами (обручки, цвяхи, гвинти та ін.). Існує **загроза короткого замикання!**
- Коротке замикання може призвести до сильного нагрівання та навіть до загорання батарейок. Це може стати причиною опіків.
- Під час транспортування полюси батарейок слід заклеїти липкою стрічкою. Це гарантує Вашу безпеку.
- При витіканні батарейки слідкуйте, щоб рідина не потрапила в очі або на слизові оболонки. Після випадкового контакту вимийте руки, промийте очі чистою водою. При виникненні ускладнень зверніться до лікаря.

## Програмування пульта дистанційного керування

Універсальний пульт дистанційного керування пропонує Вам дві різні можливості його програмування. Для цього використовується функція Code Search (Пошук коду) або інтелектуальна функція.

### Функція Code Search

1. Увімкніть прилад, яким Ви будете керувати (наприклад, TV – телевізор).
2. Утримуйте натиснутими кнопку SET і кнопку вибору приладу (наприклад, TV) одночасно, поки не засвітиться індикатор.
3. Активуйте пошук, натиснувши на кнопку SET (22). Індикатор почне блимати. Після цього натисніть на кнопку POWER і утримуйте її доти, поки індикатор LED не почне швидко блимати. Відпустіть кнопку POWER, після чого індикатор знову світитиметься постійно. Приблизно через 3 сек. індикатор знову почне блимати, що свідчить про активацію функції пошуку.
4. Відразу ж після вимкнення приладу натисніть на кнопку вибору приладу (наприклад, TV). Індикатор почне блимати повільно. Для збереження знайденого коду натисніть ще раз на кнопку вибору приладу. Індикатор погасне.

### і Порада:

Підтвердження коду пристрою повинно відбутись впродовж кількох секунд.

5. Перевірте функціонування кнопок, керуючи приладом. Якщо деякі кнопки не працюють чи працюють з помилками, повторіть процес пошуку. Якщо процес виявиться невдалим, скористайтесь для програмування Вашого пульта дистанційного керування інтелектуальною функцією, як описано далі.

### і Порада:

Через велику кількість приладів різних виробників неможливо гарантувати програмування для керування всіма функціями Вашого приладу так, як вони керуються оригінальним пультом самого приладу.

### Інтелектуальна функція

Універсальний пульт дистанційного керування в змозі "навчитись" деяким функціям керування у Вашого оригінального пульта. Цією функцією користуються в тому випадку, коли функція Code Search виявила неможливість запрограмувати керування всіма опціями.

### і Порада:

- Не використовуйте в інтелектуальній функції такі кнопки: підсвічування (16), SET (22), LEARN (13) та кнопки вибору приладу (2).
- В обох пультів дистанційного керування використовуйте нові батарейки, це гарантує програмування без проблем.

1. Переконайтесь, що Ваш оригінальний пульт дистанційного керування повноцінно функціонує.
2. Покладіть обидва пульты на рівну поверхню, спрямуйте їх один на один тими сторонами, які Ви зазвичай направляєте на прилад. Відстань між пультами повинна бути 2–5 см.
3. Утримуйте натиснутими кнопку SET і кнопку вибору відповідного приладу (наприклад, TV) одночасно, поки не засвітиться індикатор.
4. Натисніть на кнопку LEARN (13).
5. Тепер натисніть на універсальному пульті дистанційного керування на ту кнопку, яку Ви хочете запрограмувати.
6. Утримуйте відповідну кнопку оригінального пульта натиснутою, поки індикатор на універсальному пульті не блимне двічі. Функція, якій кнопка "навчилась", буде збережена автоматично.

**і Порада:**

- Якщо протягом 30 сек. Ви не натискаєте на жодну кнопку, то пульт повертається до нормального режиму роботи.
- Якщо процес програмування був невдалим, то індикатор швидко блимає 5 разів.
- На процес програмування може впливати неонове світло.

- Повторюйте пункти 5 і 6, поки всі функції кнопок не будуть перенесені на універсальний пульт.
- Для виходу з режиму програмування натисніть на кнопку LEARN. Індикатор згасне.

**Підсвічування панелі**

Натисніть на кнопку підсвічування (16), щоб увімкнути або вимкнути режим підсвічування кнопок.

Коли режим ввімкнено, то при кожному натисканні на будь-яку кнопку вони підсвічуватимуться. Підсвічування вимикається через 5 сек., якщо Ви не натискаєте далі на жодну кнопку.

**Технічні характеристики**

Модель:	RC 4001
Живлення від батарейок:	2 x 1,5 В, AAA, R03
Вага нетто:	0,12 кг

Виробник залишає за собою право внесення змін в технічне рішення!

**Декларація про відповідність**

Даний пристрій перевірено відповідно до всіх діючих Директив Ради Європи, наприклад, про електромагнітне випромінювання та наднизьку напругу, і виготовлено у відповідності з найсучаснішими вимогами технічної безпеки.

## General Safety Instructions

Read the operating instructions very carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- Do not immerse the device in water.
- Use the device only for the intended purpose.
- Insert batteries with the correct polarity.
- If the device is not used for an extended period of time, remove the batteries.

## Children and Frail Individuals

- Keep all packaging out of the reach of children (plastic bags, box, polystyrene, etc.).



### Warning:

Do not allow children to play with plastic film. There is a risk of suffocation!

- This is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

## Symbols used in this operating manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



### Warning:

This could endanger your health and possibly injure you.



### Attention:

This might damage the unit or other objects.



### Note:

You will find tips and information here.

## Description of keys

- 1 Standby:  
Switches on and off.
- 2 Device selection:  
For selecting the device to be operated.
- 3 AV selection:  
For selection of AV channel.
- 4 OK:  
For selection/confirmation of a selected option.
- 5 CH +/- keys:  
For changing channels.
- 6 MENU:  
Menu display.
- 7 DISP:  
Information on current channel, e.g. programme location.
- 8 EXIT:  
To exit the menu.
- 9 Pause. In the videotext mode for selecting the overview page 100.
- 10 Slow motion forward. In videotext mode for showing hidden information.
- 11 Forward. In videotext mode for selecting the fast-text function if the TV has this function.
- 12 Playback. In videotext mode for selecting the fast-text function if the TV has this function.
- 13 LEARN:  
Activates learn function.
- 14 SUBT:  
Activates sub-title function.
- 15 TEXT Videotext (on/off):  
Switches videotext on and off. Depending on the particular device videotext mixed mode can be selected.
- 16 Backlight:  
Switches keypad light on and off.
- 17 Rewind. In videotext mode for selecting the fast-text function if the TV has this function.
- 18 To start recording. In videotext mode for selecting the fast-text function if the TV has this function.
- 19 Slow motion reverse. In videotext mode, switching can take place from videotext to TV mode while selecting a page. Press the key again to select the page.
- 20 To stop playback. In videotext mode for deactivating automatic page change.
- 21 BACK:  
Return to previous menu.

- 22 SET:  
Programmes remote control.
- 23 SLEEP:  
Activates sleep timer.
- 24 VOL +/-:  
Increasing and reducing the volume.
- 25 Arrow keys:  
For navigating through the device menu.
- 26 -/- --:  
One or two-digit programme location selection.
- 27 Number keys
- 28 Mute
- 29 LED indicator

### Introduction

This universal remote control is suitable for virtually all commercially available brands. The 6 in 1 universal remote control can be used for operating up to 6 devices (TV/VCR/SAT/DVD/HIFI/AUX).

The universal remote control controls all essential basic functions of your devices.

### Inserting the batteries

The universal remote control requires 2 AAA R03 batteries.

1. Open the battery compartment at the back of the remote control.
2. Insert the 2 batteries in the battery compartment noting the polarity indicated in the battery compartment.
3. Close the battery compartment.

#### **i** Note:

- If the remote control is not used for an extended period of time, remove the batteries to prevent the leaking of battery acid.
- Replace batteries within 2 minutes to prevent programming loss.
- When replacing the batteries, do not press any of the function keys as this can give rise to programming loss.

#### **⚠ Attention:**

- Different battery types or new and used batteries may not be used together.
- Batteries do not belong in household waste. Please take the exhausted batteries to an appropriate collection point or to a dealer.

#### **⚠ Warning:**

- Do not expose batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into a fire. There is a **risk of explosion!**
- Keep batteries out of the reach of children. Batteries are **not** toys!
- Never open batteries with force.
- Avoid contact with metallic objects. (Rings, nails, screws, etc.) This is a **risk of short-circuiting!**
- A short-circuit will cause batteries to become very hot or even ignite. There is a risk of burns.
- For your own safety, the battery terminals should be covered with adhesive tape during transport.
- If a battery should leak, do not rub the liquid into the eyes or mucous membranes. In the event of contact, wash hands, rinse eyes with clear water and if symptoms persist seek medical advice.



## Programming the remote control

The universal remote control offers two programming options. Setting via "Code Search" and "Learn function".

### "Code Search" function

1. Switch on the device you want to operate (e.g. TV).
2. Keep the SET button and the corresponding device selection button (e.g. TV) simultaneously pressed until the LED lights up.
3. Activate the search function by pressing the SET key (22). The LED will start to flash. Then keep the POWER button pressed until the LED starts to flash quickly. After releasing the POWER button, the LED lights up again continuously. The LED flashes quickly at intervals of approx. 3 seconds to indicate the activated search function.
4. Immediately after the device switches off, press the device selection button (e.g. TV). The LED flashes slowly. To save the found code, press the device selection button once again. The LED goes out.

#### **i Note:**

Confirmation of the device code must take place within one second.

5. Check the function of the keys on the device. If several of the keys do not function or function incorrectly, repeat the search.  
If this method proves unsuccessful, use the Learn function to program the remote control as described below.

#### **i Note:**

Owing to the numerous different brands on the market, complete programming of all the functions of your original remote control cannot be guaranteed.

### Learn function

The universal remote control is able to "learn" the individual key functions of your original remote control. This function can be used, e.g. when not all functions are programmed via the "Code Search" function.

#### **i Note:**

- Do not use the following keys for the Learn function: Light (16), SET (22), LEARN (13) and Selection keys (2).
- Use new batteries in both remote controls to ensure trouble-free programming.

1. Ensure that your original remote control works perfectly.
2. Place both remote controls on a flat surface and point both ends that are normally aimed at the device towards each other. The distance between both remote controls should be 2 – 5 cm.
3. Keep the SET button and the corresponding device selection button (e.g. TV) simultaneously pressed until the LED lights up.
4. Press the LEARN key (13).
5. Now press the key on the universal remote control to be programmed.
6. Press and hold the respective key on the original remote control until the LED flashes 2 times slowly. The programmed key function is automatically stored.

#### **i Note:**

- If no button is pressed within 30 seconds, the remote control switches back to normal mode
- If programming is unsuccessful, the LED will flash 5 times rapidly.
- Neon light can influence programming.

7. Repeat steps 5 and 6 until all key functions on the universal remote control have been programmed.
8. Finally press the LEARN key to leave the programming mode. The LED goes out.

## Backlight

The keypad lighting can be switched on and off with the light key (16).

When the keypad light is switched on, the backlight illuminates each time a key is pressed. This extinguishes after about 5 seconds if no key is pressed within this time.

### Specifications

Model: RC 4001  
Battery supply: 2 x 1.5V, AAA, R03  
Net weight: 0.12 kg

### Declaration of Conformity

This appliance has been examined according to all appropriate current CE guidelines, e.g. electromagnetic compatibility and Low Voltage Directive and was designed according to the latest safety-relevant regulations.

Subject to technical modifications!



### Meaning of the "Dustbin" symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste. Electrical appliances that are no longer used must be disposed of at the collection points provided.

This helps to prevent the potential effects of incorrect disposal on the environment and health.

This makes a valuable contribution towards recycling and other forms of using old electrical and electronic appliances.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia należy bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem, w miarę możliwości również z kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Używaj urządzenia tylko do celu, dla którego zostało przeznaczone.
- Włóż baterie ustawiając prawidłowo ich bieguny.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij baterie.

## Dzieci oraz osoby niepełnosprawne

- Przechowuj opakowania w miejscu niedostępnym dla dzieci (torba z tworzywa sztucznego, karton, wkładki polistyrenowe itp.).



### Ostrzeżenie:

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się folią. Istnieje ryzyko uduszenia!

- To urządzenie nie jest zabawką! Nie pozwól dzieciom bawić się nim!

## Symbole wykorzystane w niniejszej instrukcji obsługi

Informacje istotne ze względów bezpieczeństwa zostały oznaczone w specjalny sposób. Postępowanie zgodne z tymi instrukcjami jest bardzo ważne, ponieważ pozwala uniknąć wypadków i zapobiec uszkodzeniu urządzenia.



### Ostrzeżenie:

Takie działania mogą stworzyć zagrożenie dla zdrowia i spowodować obrażenia.



### Uwaga:

Takie działania mogą zniszczyć urządzenie lub inne przedmioty.



### Wskazówka:

Oznacza wskazówki i informacje.

## Opis klawiszy

- 1 **Uśpienie:**  
Włącza i wyłącza urządzenie.
- 2 **Wybór urządzenia:**  
Do wyboru obsługiwanego urządzenia.
- 3 **Wybór AV:**  
Do wyboru kanału AV.
- 4 **OK:**  
Do wyboru/potwierdzenia wybranej opcji.
- 5 **Klawisze CH +/-:**  
Do zmiany kanałów.
- 6 **MENU:**  
Włączenie menu.
- 7 **DISP:**  
Informacje o bieżącym kanale, np. pozycja programu.
- 8 **EXIT:**  
Zamknięcie menu.
- 9 **Przewijanie do przodu.** W trybie telegazety do wyboru przeglądowej strony 100.
- 10 **Lupa czasowa do przodu.** W trybie telegazety pokazuje ukryte informacje.
- 11 **Pokaż.** W trybie telegazety do wyboru funkcji fast-text, jeśli telewizor ją posiada.
- 12 **Odtwarzanie.** W trybie telegazety do wyboru funkcji fast-text, jeśli telewizor ją posiada.
- 13 **LEARN:**  
Włącza funkcję uczenia.
- 14 **SUBT:**  
Włącza napisy do filmów.
- 15 **TEXT Telegazeta (wł./wył.):**  
Włącza i wyłącza telegazetę.  
W niektórych urządzeniach wybrany może być tryb mieszany telegazety.
- 16 **Oświetlenie tła:**  
Włącza i wyłącza oświetlenie klawiatury.
- 17 **Przewijanie w tył.** W trybie telegazety do wyboru funkcji fast-text, jeśli telewizor ją posiada.
- 18 **Rozpoczęcie nagrywania.** W trybie telegazety do wyboru funkcji fast-text, jeśli telewizor ją posiada.
- 19 **Przewijanie w tył.** W trybie telegazety wybór tej strony może spowodować przełączenie z trybu telegazety do trybu telewizora. Naciśnij ten klawisz ponownie, aby wybrać stronę.
- 20 **Zatrzymanie odtwarzania.** W trybie telegazety wyłącza automatyczną zmianę stron.

- 21 BACK:  
Powraca do poprzedniego menu.
- 22 SET:  
Do programowania pilota.
- 23 SLEEP:  
Aktywuje funkcję uśpienia.
- 24 VOL +/-:  
Zwiększenie i zmniejszenie głośności.
- 25 Klawisze strzałek:  
Do poruszania się po menu urządzenia.
- 26 -/- -:  
Wybór jedno- lub dwucyfrowego ustawiania programów.
- 27 Klawisze numeryczne
- 28 Wyciszenie
- 29 Dioda kontrolna

## Wprowadzenie

Ten uniwersalny pilot zdalnego sterowania jest przystosowany do pracy z praktycznie wszystkimi dostępnymi na rynku markami. Uniwersalny pilot 6 w 1 może być używany do obsługi do 6 urządzeń (TV/VCR/SAT/DVD/HIFI/AUX).

Uniwersalny pilot umożliwia sterowanie wszystkimi podstawowymi funkcjami Twoich urządzeń.

## Instalowanie baterii

Do zasilania pilota potrzeba 2 baterii AAA R03.

1. Otwórz komorę baterii, znajdującą się z tyłu pilota zdalnego sterowania.
2. Włóż 2 baterie do komory, zwracając uwagę na odpowiednie ustawienie biegunów, zgodnie z oznaczeniem wewnątrz komory.
3. Zamknij komorę baterii.

### **I** Wskazówka:

- Jeśli pilot zdalnego sterowania nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie, aby zapobiec wyciekowi z nich kwasu.
- Wymieniaj baterie w ciągu 2 minut, aby zapobiec utracie programowania.
- Gdy wymieniasz baterie, nie naciskaj żadnych klawiszy funkcyjnych, gdyż może to spowodować utratę programowania.

### **⚠** Uwaga:

- Różne typy baterii lub baterie stare i nowe nie mogą być używane jednocześnie.
- Baterie nie są częścią odpadów domowych. Zanieś zużyte baterie do odpowiedniego punktu zbiórki lub do sprzedawcy.

### **⚠** Ostrzeżenie:

- Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur lub bezpośredniego nasłonecznienia. Nie wrzucaj baterii do ognia. Istnieje **ryzyko wybuchu!**
- Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci. Baterie to nie zabawki!
- Nigdy nie otwieraj baterii siłą.
- Unikaj kontaktu z metalowymi przedmiotami. (Pierścionki, gwóźdź, śruby itp.) Istnieje **ryzyko zwarcia!**
- Zwarcie może spowodować rozgrzanie się, a nawet zapalenie się baterii. Istnieje ryzyko oparzeń.
- Dla Twojego bezpieczeństwa końcówki baterii powinny być zakryte taśmą klejącą podczas transportu.
- W przypadku wycieku baterii nie wetrzaj cieczy w oczy lub śluzówki. W przypadku kontaktu umyj ręce, przemyj oczy czystą wodą, a jeśli objawy pozostają, skontaktuj się z lekarzem.

## Programowanie pilota

Pilot uniwersalny może być programowany na dwa sposoby. Ustawienie przez "Wyszukiwanie kodów" lub "Funkcję uczenia".

### **Funkcja "Wyszukiwanie kodów"**

1. Włącz urządzenie, które chcesz obsługiwać (np. telewizor).
2. Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie klawisz SET i odpowiedni przycisk wyboru (np. TV) do momentu zapalenia się diody.
3. Aktywuj funkcję wyszukiwania, naciskając SET (22). Dioda zacznie migać. Następnie wciśnij i przytrzymaj klawisz POWER aż dioda zacznie szybko migać. Po zwolnieniu klawisza POWER dioda świecić będzie światłem ciągłym. Dioda miga szybko co 3 s. pokazując wybrane wyszukiwanie.

4. Zaraz po wyłączeniu się urządzenia naciśnij przycisk wyboru urządzenia (np. TV). Dioda miga powoli. Aby zapisać znaleziony kod wciśnij ponownie przycisk wyboru urządzenia. Dioda zgaśnie.

### **i Wskazówka:**

Potwierdzenie kodu urządzenia musi nastąpić w ciągu jednej sekundy.

5. Sprawdź funkcje klawiszy urządzenia. Jeśli niektóre z klawiszy nie działają lub działają nieprawidłowo, powtórz wyszukiwanie. Jeśli ta metoda okaże się nieskuteczna, użyj funkcji uczenia, aby zaprogramować pilota zgodnie z poniższym opisem.

### **i Wskazówka:**

Ze względu na mnogość marek dostępnych na rynku, pełne zaprogramowanie wszystkich funkcji oryginalnego pilota nie może być zagwarantowane.

### **Funkcja uczenia**

Pilot uniwersalny potrafi "uczyć się" funkcji poszczególnych klawiszy oryginalnego pilota. Ta funkcja może zostać użyta np. gdy nie wszystkie funkcje zostaną zaprogramowane przez wyszukiwanie kodów.

### **i Wskazówka:**

- Nie używaj następujących klawiszy przy funkcji uczenia: Światło (16), SET (22), LEARN (13) i przycisków wyboru urządzenia (2).
- Stosuj w pilotach nowe baterie aby zapewnić bezproblemowe programowanie urządzenia.

1. Upewnij się, że klawisze oryginalnego pilota działają bez zarzutu.
2. Umieść oba piloty na płaskiej powierzchni i skieruj do siebie ich końce, które normalnie kierowane są w stronę urządzenia. Odległość pomiędzy pilotami powinna wynosić 2–5 cm.
3. Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie klawisz SET i odpowiedni przycisk wyboru (np. TV) do momentu zapalenia się diody.

4. Naciśnij klawisz LEARN (13).
5. Następnie naciśnij klawisz uniwersalnego pilota, który ma być zaprogramowany.
6. Naciśnij i przytrzymaj odpowiedni klawisz na oryginalnym pilocie, aż dioda błysnie powoli 2 razy. Zaprogramowana funkcja klawisza zostaje automatycznie zapisana.

### **i Wskazówka:**

- Jeśli w przeciągu 30 s. nie zostanie wciśnięty żaden klawisz, pilot przejdzie w tryb normalny.
  - Jeśli programowanie się nie powiedzie, dioda błyska szybko 5 razy.
  - Światło neonowe może mieć wpływ na programowanie.
7. Powtarzaj kroki 5 i 6 do momentu zaprogramowania wszystkich funkcji na uniwersalnym pilocie.
  8. Na końcu naciśnij przycisk LEARN, aby zamknąć tryb programowania. Dioda zgaśnie.

### **Oświetlenie tła**

Podświetlenie klawiatury może być włączane lub wyłączane klawiszem podświetlenia (16).

Gdy podświetlenie jest włączone, światło zapala się przy każdym naciśnięciu klawisza. Gaśnie w przeciągu 5 sekund, jeśli w tym czasie nie zostanie naciśnięty żaden klawisz.

### **Dane techniczne**

Model:	RC 4001
Zasilanie z baterii:	2 x 1,5V, AAA, R03
Masa netto:	0,12 kg

### **Deklaracja zgodności**

To urządzenie zostało zbadane zgodnie z wszystkimi odpowiednimi, aktualnymi wytycznymi CE, np. w dziedzinie zgodności elektromagnetycznej oraz zgodnie z Dyrektywą dotyczącą niskich napięć, a także zostało zaprojektowane zgodnie z najnowszymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. Podlega modyfikacjom technicznym!

**OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI**

---

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

**Znaczenie symbolu "Pojemnik na śmieci"**

---

Chrońmy nasze środowisko: Nie należy wyrzucać sprzętu elektrycznego do śmieci domowych.

Urządzenia elektryczne, które nie są już potrzebne, muszą być utylizowane w odpowiednich punktach zbiórki. Dzięki temu unika się potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Jest to cenny wkład na rzecz recyklingu i innych form użytkowania starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informacje, gdzie można oddawać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si prosím velmi pozorně přečtete tento návod k obsluze a spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním materiálem obalu jej dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Neponořujte tento přístroj do vody.
- Používejte tento přístroj pouze pro zamýšlené účely.
- Baterie vkládejte se správnou polaritou.
- Pokud nebudete tento přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

## Děti a nemohoucí osoby

- Udržujte veškeré obalové materiály mimo dosah dětí (igelitové sáčky, krabice, polystyren apod.).



### **Varování:**

Zabraňte dětem ve hře s plastovou fólií. Hrozí **nebezpečí zadušení!**

- Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

## Symboly použité v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.



### **Varování:**

Mohlo by dojít k ohrožení vašeho zdraví nebo ke zranění.



### **Pozor:**

Mohlo by dojít k poškození přístroje nebo jiných předmětů.



### **Poznámka:**

Zde najdete různé typy a informace.

## Popis tlačítek

- 1 Standby (Pohotovostní režim):  
Pro zapnutí nebo vypnutí.
- 2 Volba zařízení:  
Pro výběr zařízení, které se má ovládat.
- 3 Volba AV:

Pro výběr kanálu AV.

- 4 OK:  
Pro výběr/potvrzení vybrané možnosti.
- 5 Tlačítka CH +/- (Kanál +/-):  
Pro změnu kanálů.
- 6 MENU:  
Zobrazení nabídky.
- 7 DISP:  
Informace o aktuálním kanálu (např. umístění programu).
- 8 EXIT:  
Pro ukončení nabídky.
- 9 Pauza. V režimu teletextu pro výběr přehledové stránky 100.
- 10 Zpomalené přehrávání dopředu.  
V režimu teletextu zobrazení skrytých informací.
- 11 Přehrávání dopředu. V režimu teletextu výběr funkce fast-text (pokud je televizor touto funkcí vybaven).
- 12 Přehrávání. V režimu teletextu výběr funkce fast-text (pokud je televizor touto funkcí vybaven).
- 13 LEARN:  
Aktivace funkce učení.
- 14 SUBT:  
Zobrazení titulků.
- 15 TEXT Teletext – zapnutí/vypnutí:  
Pro zapnutí nebo vypnutí teletextu.  
V závislosti na konkrétním zařízení je možno vybrat smíšený režim teletextu.
- 16 Podsvícení:  
Pro zapnutí nebo vypnutí podsvícení tlačítek.
- 17 Přetočit dozadu. V režimu teletextu výběr funkce fast-text (pokud je televizor touto funkcí vybaven).
- 18 Pro spuštění záznamu. V režimu teletextu výběr funkce fast-text (pokud je televizor touto funkcí vybaven).
- 19 Zpomalené přehrávání zpět. V režimu teletextu se můžete přepnout do režimu TV během výběru stránky. Pro výběr stránky stiskněte znovu toto tlačítko.
- 20 Pro zastavení přehrávání. V režimu teletextu deaktivace automatické změny stránek.
- 21 BACK:  
Návrat do předchozí nabídky
- 22 SET:  
Programování dálkového ovládání.
- 23 SLEEP:  
Aktivace časovače usínání.

- 24 VOL +/-:  
Pro zvýšení nebo snížení hlasitosti.
- 25 Šipky:  
Pro pohyb v nabídce zařízení.
- 26 +/- --:  
Výběr jednociferného nebo dvouciferného umístění programu.
- 27 Numerická tlačítka
- 28 Mute (Ztlumení zvuku)
- 29 LED indikátor

## Úvod

Tento univerzální dálkový ovladač je vhodný pro prakticky všechny komerčně dostupné značky. Protože jde o univerzální dálkový ovladač typu "6 v 1", můžete jej používat pro ovládání až 6 zařízení (TV/ VCR/SAT/DVD/HIFI/AUX).

Pomocí tohoto univerzálního dálkového ovladače můžete ovládat všechny nezbytné základní funkce vašich zařízení.

## Vložení baterií

Tento univerzální dálkový ovladač vyžaduje 2 baterie AAA R03.

1. Otevřete prostor pro baterie v zadní části dálkového ovladače.
2. Vložte do prostoru pro baterie 2 baterie – dávejte přitom pozor, aby byla dodržena polarita vyznačená v prostoru pro baterie.
3. Uzavřete prostor pro baterie.

### Poznámka:

- Pokud nebudete dálkový ovladač delší dobu používat, vyjměte z něj prosím baterie, aby nedošlo k vytečení elektrolytu z těchto baterií.
- Aby nedošlo ke ztrátě programu, vyměňte baterie během 2 minut.
- Při výměně baterií nemačkejte žádné z funkčních tlačítek, protože jinak hrozí nebezpečí smazání programu.

### Pozor:

- Není dovoleno kombinovat různé typy baterií nebo používat nové baterie společně s vybitými.
- Baterie nepatří do běžného odpadu domácností. Odneste prosím vybité baterie do příslušného sběrného dvora, nebo je odevzdejte prodejci.

### Varování:

- Nevystavujte baterie vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu světlu. Nikdy nevhazujte baterie do ohně. Hrozí **nebezpečí výbuchu!**
- Udržujte baterie mimo dosah dětí. Baterie nejsou hračky!
- Nikdy násilím baterie neotevírejte.
- Vyvarujte se kontaktů s kovovými předměty (prsteny, hřebíky, šrouby apod.). Jinak hrozí **nebezpečí zkratu!**
- Zkrat způsobí zvýšení teploty baterií, které může skončit vznícením baterií. Hrozí nebezpečí popálení.
- Pro zajištění vaší bezpečnosti pokryjte během přepravy kontakty baterií lepicí páskou.
- Pokud dojde k úniku elektrolytu, nevtírejte si tuto tekutinu do očí nebo sliznice. V případě jakéhokoliv kontaktu si umyjte ruce, vypláchněte oči čistou vodou, a pokud příznaky přetrvávají, vyhledejte lékařskou pomoc.

## Programování dálkového ovladače

Tento univerzální dálkový ovladač nabízí 2 možnosti programování. Nastavení prostřednictvím vyhledávání kódu (funkce "Code Search") a funkce učení ("Learn").

### Funkce vyhledávání kódu (Code Search)

1. Zapněte zařízení, které chcete ovládat (např. televizor).
2. Současně stiskněte a přidržte tlačítka SET a příslušné výběrové tlačítko (např. televizor), než se rozsvítí LED indikátor.
3. Aktivujte vyhledávací funkci stiskem tlačítka SET (22). LED indikátor začne blikat. Poté přidržte tlačítko POWER, než LED indikátor začne rychle blikat. Po uvolnění tlačítka POWER, svítí LED indikátor neustále. Po uplynutí přibližně 3 sekund začne LED indikátor rychle blikat pro zobrazení aktivovaného vyhledávání.
4. Okamžitě po vypnutí přístroje stiskněte příslušné výběrové tlačítko (např. televizor). LED indikátor bliká pomalu. Pro uložení vyhledaného kódu stiskněte ještě jednou výběrové tlačítko. LED indikátor zhasne.



**i Poznámka:**

Potvrzení kódu zařízení se musí provést během 1 sekundy.

5. Zkontrolujte funkci tlačítek na zařízení. Pokud několik tlačítek nefunguje, nebo funguje nesprávně, opakujte vyhledávání. Jestliže se tato metoda ukáže jako neúspěšná, použijte pro naprogramování dálkového ovladače funkci učení (Learn) – viz následující popis.

**i Poznámka:**

Vzhledem k tomu, že na trhu existuje velké množství různých značek, nemůžeme garantovat kompletní naprogramování všech funkcí vašeho originálního dálkového ovladače.

**Funkce učení (Learn)**

Tento univerzální dálkový ovladač je schopen "naučit se" funkce jednotlivých tlačítek originálního dálkového ovladače. Tuto funkci můžete použít např. tehdy, když se pomocí funkce vyhledávání kódu (Code Search) nenaprogramují všechny funkce.

**i Poznámka:**

- Pro funkci učení (Learn) nepoužívejte následující tlačítka: Light (Osvětlení) (16), SET (22), LEARN (13) a výběrová tlačítka (2).
- Pro obě dálková ovládání používejte nové baterie a tak zajistíte bezproblémové programování.

1. Ujistěte se, že originální dálkový ovladač bezchybně funguje.
2. Umístěte oba dálkové ovladače na rovný povrch a nasměrujte oba konce, které jsou za normálních okolností nasměrovány na zařízení, navzájem proti sobě. Vzdálenost mezi oběma dálkovými ovladači by měla být 2 – 5 cm.
3. Současně stiskněte a přidržte tlačítko SET a příslušné výběrové tlačítko (např. televizor), než se rozsvítí LED indikátor.
4. Stiskněte tlačítko LEARN (13).

5. Nyní stiskněte na univerzálním dálkovém ovladači tlačítko, které chcete naprogramovat.
6. Stiskněte příslušné tlačítko na originálním dálkovém ovladači a podržte jej tak dlouho, dokud LED indikátor 2x pomalu neblikne. Naprogramovaná funkce tlačítka se automaticky uloží.

**i Poznámka:**

- Pokud se během 30 sekund nestiskne žádné tlačítko, přepne se dálkové ovládání zpět do normálního režimu.
- Pokud se programování nezdaří, LED indikátor 5x rychle blikne.
- Programování může být ovlivněno neonovým osvětlením.

7. Opakujte kroky 5 a 6, dokud nenaprogramujete funkce všech tlačítek na univerzálním dálkovém ovladači.
8. Nakonec stiskněte tlačítko LEARN pro ukončení režimu programování. LED indikátor zhasne.

**Podsvícení**

Podsvícení tlačítek lze zapnout nebo vypnout pomocí tlačítka podsvícení (16). Je-li podsvícení tlačítek zapnuto, aktivuje se po každém stisku libovolného tlačítka. Podsvícení zhasne po uplynutí přibliž. 5 sekund, během kterých nestisknete žádné tlačítko.

**Technické údaje**

Model:	RC 4001
Bateriové napájení:	2 x 1,5 V, AAA, R03
Čistá hmotnost:	0,12 kg

**Prohlášení o shodě**

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných platných směrnic CE, např. směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu a směrnice pro nízkonapěťová zařízení, a byl navržen podle nejnovějších bezpečnostních předpisů. Design a technické údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění!



### Význam symbolu "Odpadkový koš"

Chraňte své životní prostředí: elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Elektrické přístroje, které se již nepoužívají, je nutno zlikvidovat odevzdáním do příslušného sběrného dvora.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Významně tak podpoříte úsilí o recyklaci a další formy využití vyřazených elektrických a elektronických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

## Általános biztonsági útmutatások

A készülék használatbavétele előtt nagyon alaposan olvassa át a használati útmutatót, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a dobozzal és az abban lévő belésanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek továbbadja, a használati útmutatót is mellékelje hozzá.

- Ne merítse vízbe a készüléket.
- Csak rendeltetésszerűen használja.
- Az elemeket a helyes polaritással helyezze bele.
- Ha a készüléket hosszú ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.

## Gyermekek és magukra ügyelni nem képes személyek

- A csomagolóanyagot (műanyagzacskók, doboz, polisztírol stb.) tartsa gyermekektől távol.



### Figyelmeztetés:

Ne engedjen gyerekeket a műanyagfóliával játszani. Ez fulladásveszélyes!

- Ez nem játékszer. Ne engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

## A használati útmutatóban alkalmazott szimbólumok

A saját biztonsága szempontjából fontos tudnivalókat különleges jelzésekkel láttuk el. A balesetek és a készülék károsodásának elkerülése érdekében ezek betartása létfontosságú:.



### Figyelmeztetés:

Ez veszélyeztetheti az Ön egészségét, és személyi sérülést is okozhat.



### Figyelem:

Ez a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.



### Megjegyzés:

Típetket és információkat szolgáltat.

## A gombok ismertetése

- Készenlét gomb:**  
Be- és kikapcsoláshoz.
- Készülékvalasztó gomb:**  
A távirányítóval működtetni kívánt készülék kiválasztásához.
- AV kiválasztó gomb:**  
AV csatorna kiválasztásához.
- OK gomb:**  
Az egyes opciók kiválasztásához és megerősítésükhöz használható.
- CH +/- gombok:**  
Csatornaváltáshoz használhatók.
- MENU gomb:**  
A menü megjelenítésére szolgál.
- DISP gomb:**  
Az aktuális csatornákról jelenít meg információkat, pl. programhely.
- EXIT gomb:**  
A menüből történő kilépéshez.
- Szünet gomb.** Teletext módban ezzel választható ki az indexoldal (100).
- Lassított felvétel előre.** Teletext módban felfedi a rejtett információt.
- Előre.** Teletext módban ezzel a gombbal választható ki a fast-text funkció, ha a tévékészüléken van ilyen funkció.
- Lejátszás gomb.** Teletext módban ezzel a gombbal választható ki a fast-text funkció, ha a tévékészüléken van ilyen funkció.
- LEARN (TANULÁS):**  
A tanulási funkció aktiválásához.
- SUBT:**  
A felirat beillesztéséhez.
- TEXT Teletext (be/ki) gomb:**  
A teletext be- és kikapcsolásához. A működtetett készülék tulajdonságaitól függően egyes mód is választható.
- Háttérvilágítás:**  
A billentyűzet világításának be- és kikapcsolásához.
- Visszatekerő gomb.** Teletext módban ezzel a gombbal választható ki a fast-text funkció, ha a tévékészüléken van ilyen funkció.
- A felvételt elindító gomb.** Teletext módban ezzel a gombbal választható ki a fast-text funkció, ha a tévékészüléken van ilyen funkció.
- Lassított felvétel vissza.** Teletext módban, oldal kiválasztása közben átkapcsolhat tévé módra. Újbóli megnyomásával kiválaszthatja az oldalt.

- 20 A lejátszást leállító gomb.  
Teletext módban leállítja az oldalak automatikus lapozását.
- 21 BACK:  
Visszatérés az előző menübe.
- 22 SET:  
A távvezérlő programozása.
- 23 SLEEP:  
A Sleptimer aktiválása.
- 24 VOL +/- gomb:  
Ezzel növelhető és csökkenthető a hangerő.
- 25 Nyílombok:  
A készülék menüjében történő navigálásra szolgálnak.
- 26 +/- gomb:  
Egy- vagy kétjegyű programhely kiválasztásához.
- 27 Számombok
- 28 Elnémítás gomb
- 29 LED visszajelző

### **Bevezetés**

Ez az univerzális távirányító szinte minden kereskedelembe kapható márkájú készülékhez használható. A 6 az 1-ben univerzális távirányítóval akár 6 készülék is kezelhető (TV/VCR/SAT/DVD/HIFI/AUX). Az univerzális távirányítóval a készülékek minden lényeges alapfunkciója működtethető.

### **Az elemek behelyezése**

Az univerzális távirányítóhoz 2 db AAA R03 elem szükséges.

1. Nyissa ki a távirányító hátoldalán lévő elemrekeszt.
2. Tegye bele a 2 elemet a rekeszen megjelölt polaritásnak megfelelően.
3. Csukja be az elemrekeszt.

### **i Megjegyzés:**

- Ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja, a sav szivárgásának megelőzése végett vegye ki belőle az elemeket.
- Az elemek cseréjét 2 percen belül bonyolítsa le, hogy a programozások el ne vesszenek.
- Elemcsere közben ne nyomja meg egyik funkciógombot sem, mert ettől elveszhet a programozás.

### **⚠ Figyelem:**

- Különböző típusú vagy régi és új elemeket ne használjon együtt.
- Az elemek nem keverhetők a háztartási hulladékhoz. A kimerült elemeket kijelölt begyűjtőhelyre juttassa el.

### **⚠ Figyelmeztetés:**

- Az elemeket magas hőmérséklettől és közvetlen napsugárzástól védje. Ne dobja tűzbe. Ez **robbanás veszélyét** hordozza magában!
- Az elemeket tartsa távol gyermekektől. Az elem **nem** játékszer!
- Az elemeket ne nyissa szét erőszakkal.
- Ügyeljen arra, hogy ne érintkezzenek fémtárgyakkal (gyűrű, szeg, csavar stb.). Ez **rövidzárlatot okozhat!**
- Rövidzárlattól az elemek felforrósodhatnak, sőt tüzet foghatnak. Ez égési sérüléshez vezethet.
- Saját biztonsága érdekében szállítás közben az elemek kivezetéseit ragassza le ragasztószalaggal.
- Ha az elem szivárog, ne dörzsölje a kiszivárgott folyadékot a szemébe vagy a nyálkahártyájába. Ha érintkezésbe került a kiszivárgott folyadékkal, mossa meg a kezét, öblítse le a szemét tiszta vízzel, és ha ettől a tünetek nem szűnnek meg, kérjen orvosi segítséget.

## A távirányító beprogramozása

Az univerzális távirányító két különböző módon programozható be: "Code Search" (Kódkeresés) és "Learn function" (Tanulás) módon.

### A "Kódkeresés" funkció

1. Kapcsolja be a távirányítóval működtetni kívánt készüléket (pl. a tévékészülék).
2. Amíg ég a LED, tartsa egyszerre benyomva a SET gombot és a megfelelő készülék kiválasztó gombot (pl. TV).
3. A SET (22) gomb lenyomásával aktiválja a funkciót. A LED villogni kezd. Ezután addig nyomja a POWER gombot, amíg a LED gyors villogásba nem kezd. Miután elengedte a POWER gombot, a LED ismét folyamatosan ég. Kb. 3 másodperc múlva a LED gyorsan villog az aktivált keresés kijelzéséhez.
4. Közvetlenül a készülék kikapcsolása után nyomja meg a készülék kiválasztó gombot (pl. TV). A LED lassan villog. A kiválasztott kód tárolásához nyomja meg még egyszer a készülék kiválasztó gombot. A LED kialszik.

### i Megjegyzés:

A készülék kódját egy másopercen belül meg kell erősíteni.

5. Ellenőrizze a gombok működését a készüléken. Ha néhány gomb nem működik vagy nem megfelelően működik, ismételje meg a keresést. Ha ez a beprogramozási módszer nem válik be, a lentebb ismertetett Learn (tanulás) módszerrel programozza be a távirányítót.

### i Megjegyzés:

Tekintettel arra, hogy a piacon sokféle gyártmányú készülék van forgalomban, nem garantálható, hogy az eredeti távirányító minden funkciója hiánytalanul beprogramozható az univerzális távirányítóba.

### A "Tanulás" funkció

Az univerzális távirányító képes "megtanulni" az eredeti távirányító gombjainak funkcióit. A "tanulás" módszer olyan esetben használható, amikor pl. nem minden funkciót programoztak be a "kódkeresés" módszerrel.

### i Megjegyzés:

- A "tanulás" funkciónál a következő gombokat ne használja: Világítás (16), SET (22), LEARN (13) és a kiválasztógombok (2).
- A problémamentes programozás biztosításához mindkét távirányítóban cserélje ki az elemet.

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy az eredeti távirányító tökéletesen működik.
2. Helyezze mindkét távirányítót lapos felületre, és azokat a végüket, amelyeket normál esetben a távirányítandó készülék felé irányít, ezúttal fordítsa egymás felé. A két távirányító egymástól 2–5 cm távolságra legyen.
3. Amíg ég a LED, tartsa egyszerre benyomva a SET gombot és a megfelelő készülék kiválasztó gombot (pl. TV).
4. Nyomja meg a LEARN gombot (13).
5. Most nyomja meg a beprogramozandó univerzális távirányító gombját.
6. Nyomja le az eredeti távirányító megfelelő gombját, és tartsa addig lenyomva, amíg a LED 2 lassút nem villan. A beprogramozott gombfunkció automatikusan tárolódik.

### i Megjegyzés:

- Ha 30 másodpercen belül nem nyom meg gombot, a távirányító visszakapcsol a normál módra.
- Ha a beprogramozás sikertelen, a LED 5 gyorsat villan.
- A neonvilágítás kihatással lehet a programozásra.

7. Ismételje az 5. és 6. lépést addig, amíg az univerzális távirányító minden gombját be nem programozta.
8. Végül pedig a LEARN (TANULÁS) gombbal lépjen ki a programozás módból. A LED kialszik.

## Háttérvilágítás

A billentyűzet világítása a világítás gombbal (16) kapcsolható be és ki.

Ha a billentyűzet világítása be van kapcsolva, a háttérvilágítás minden egyes gombnyomáskor kigyullad. Öt másodperc múlva kialszik, ha addig nem nyomnak le gombot.

## Műszaki jellemzők

Modell:	RC 4001
Elemek:	2 db 1,5 V-os AAA R03 elem
Nettó súly:	0,12 kg

## Megfelelőségi nyilatkozat

Ezt a készüléket minden jelenleg érvényben lévő (elektromágneses összeférhetőségre és kifesztültségű készülékekre vonatkozó) EK irányelv szerint bevizsgáltuk, és a legfrissebb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártottuk.

A műszaki adatok módosulhatnak!



## A "Dustbin" (Kuka) szimbólum jelentése

Kímélje környezetünket: elhasznált elektromos készülékeit ne keverje a háztartási hulladék közé.

A használatból kivont elektromos készülékeit juttassa el a megadott begyűjtőhelyek egyikéhez.

Ennek segítségével elkerülhetők a helytelen hulladékmegsemmisítés környezetre és egészségre gyakorolt káros hatásai.

Ezzel jelentős mértékben hozzájárul az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához és egyéb módon történő felhasználásukhoz.

A készülékek megsemmisítésére rendszeresített helyekről az önkormányzatnál tájékozódhat.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и по возможности картонной коробкой с упаковочным материалом. Если вы разрешаете кому-либо пользоваться устройством, обязательно приложите данную инструкцию по эксплуатации.

- Не погружайте устройство в воду.
- Используйте устройство только по назначению.
- При установке батарей соблюдайте полярность.
- Извлеките батареи в том случае, если устройство не будет использоваться в течение продолжительного периода времени.

## Дети и лица, нуждающиеся в присмотре

- Держите все упаковочные материалы вне досягаемости детей (пластмассовые пакеты, коробку, полистирол и т.д.).



### Предупреждение:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. Это влечет за собой **риск удушья!**

- Данное устройство – не игрушка!  
Не позволяйте детям играть с ним.

## Символы, применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности отмечены особым образом. Обязательно следуйте этим рекомендациям во избежание несчастного случая или поломки изделия.



### Предупреждение:

Предупреждает об опасности для здоровья и риске получения травмы.



### Внимание:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

## Примечание:

Советы и информация.

## Описание кнопок

- 1 Режим ожидания:  
Включение и выключение.
- 2 Выбор устройства:  
Выбор устройства для работы.
- 3 Выбор AV:  
Выбор канала аудио/видео.
- 4 OK:  
Выбор/подтверждение выбранного пункта.
- 5 Кнопки CH +/-:  
Переключение каналов.
- 6 MENU:  
Вывод меню на экран.
- 7 DISP:  
Информация о текущем канале – например, номер программы.
- 8 EXIT:  
Выход из меню.
- 9 Пауза. Выбор страницы обзора 100 в режиме видеотекста.
- 10 Замедленный просмотр вперед.  
Показ скрытой информации в режиме видеотекста.
- 11 Перемотка вперед. Показ скрытой информации в режиме видеотекста.
- 12 Воспроизведение. Показ скрытой информации в режиме видеотекста.
- 13 LEARN:  
Для включения функции обучения.
- 14 SUBT:  
Для высвечивания подзаголовков.
- 15 TEXT Видеотекст (вкл/выкл):  
Включение и выключение функции видеотекста. В зависимости от используемого устройства режим видеотекста может включаться и выключаться.
- 16 Подсветка:  
Включение и выключение подсветки кнопок.
- 17 Перемотка назад. Показ скрытой информации в режиме видеотекста.
- 18 Начать запись. Показ скрытой информации в режиме видеотекста.

- 19 Замедленный просмотр назад. В режиме видеотекста при выборе страницы можно осуществлять переключение из режима видеотекста в режим ТВ. Для выбора страницы снова нажмите эту кнопку.
- 20 Остановка воспроизведения. Включение функции автоматического перелистывания в режиме видеотекста.
- 21 BACK: Для возврата в предыдущее меню.
- 22 SET: Для программирования пульта ДУ.
- 23 SLEEP: Для включения таймера спящего режима.
- 24 VOL +/-: Увеличение и уменьшение громкости.
- 25 Кнопки со стрелками: Перемещение по меню.
- 26 +/- -: Выбор двухзначного номера программы.
- 27 Цифровые кнопки
- 28 Отключение звука
- 29 Световой индикатор

### Введение

Данный универсальный пульт ДУ может использоваться со всеми представленными на рынке торговыми марками. Универсальный пульт ДУ "6 в 1" может использоваться для управления 6 устройствами одновременно (TV/VCR/SAT/DVD/HIFI/AUX). Универсальный пульт ДУ обеспечивает управление всеми основными функциями устройств.

### Установка батарей

Для данного универсального пульта ДУ требуется 2 батарейки AAA R03.

1. Откройте батарейный отсек с задней стороны пульта ДУ.
2. Вставьте 2 батарейки в батарейный отсек, соблюдая полярность батарей, указанную на батарейном отсеке.
3. Закройте крышку батарейного отсека.

### Примечание:

- Если пульт ДУ не используется в течение длительного времени, извлеките батареи во избежание утечки их содержимого.
- Во избежание потери программ замените батареи в течение не более 2 минут.
- При замене батарей не нажимайте никакие функциональные кнопки, так как это может привести к удалению программ.

### Внимание:

- Запрещается использовать отработавшие батареи одновременно с новыми, а также батареи разного типа.
- Не выбрасывайте батареи вместе с обычными бытовыми отходами. Передайте использованные батареи в пункт переработки или дилеру.

### Предупреждение:

- Не подвергайте батареи воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Не бросайте батареи в огонь. Это может привести к **взрыву!**
- Храните батареи в местах, недоступных для детей. Батареи – **не игрушка!**
- Никогда не пытайтесь открыть батареи.
- Избегайте контакта батарей с металлическими предметами (кольца, гвозди, винты и т.д.). Это может привести к **короткому замыканию!**
- Короткое замыкание приведет к сильному нагреванию батарей или даже к их возгоранию. Имеется опасность получения ожогов.
- Для вашей безопасности во время транспортировки необходимо закрыть контакты батарей скотчем.
- В случае утечки содержимого батарей избегайте попадания жидкости в глаза и на слизистые оболочки. В случае контакта с жидкостью вымойте руки и промойте глаза чистой водой. Если симптомы не исчезнут, обратитесь к врачу.



## Программирование пульта ДУ

Универсальный пульт ДУ предлагает два варианта программирования: настройка с помощью "поиска кода" и "обучения".

### Функция "поиска кода"

1. Включите управляемое устройство (например, телевизор).
2. Нажмите и удерживайте кнопку SET и соответствующую кнопку выбора устройства (например, TV) одновременно до тех пор, пока не загорится световой индикатор.
3. Включите функцию поиска нажатием кнопки SET (22). Световой индикатор начнет мигать. Затем нажмите и удерживайте кнопку POWER до тех пор, пока не начнет быстро мигать световой индикатор. После отпускания кнопки POWER световой индикатор снова горит не мигая. Световой индикатор мигает с интервалом примерно в 3 секунды, чтобы показать включенную функцию поиска.
4. Непосредственно после того, как устройством отключится, нажмите кнопку выбора устройства (например, TV). Световой индикатор медленно мигает. Для сохранения найденного кода нажмите кнопку выбора устройства еще раз. Световой индикатор гаснет.

### Примечание:

Подтверждение кода устройства должно быть произведено в течение одной секунды.

5. Проверьте исправность работы кнопок на устройстве. Если некоторые кнопки неисправны или работают неправильно, повторите поиск.  
Если этот способ не принесет нужных результатов, воспользуйтесь функцией "обучения" для программирования пульта ДУ.

### Примечание:

В связи с наличием на рынке множества разнообразных торговых марок, полное программирование всех функций не может быть гарантировано.

## Функция "обучения"

Универсальный пульт ДУ можно "научить" функциям кнопок оригинального пульта ДУ. Данная функция может использоваться, например, в том случае, если не все функции программируются с помощью функции "поиска кода".

### Примечание:

- Не используйте для функции "обучения" следующие кнопки: подсветка (16), SET (22), LEARN (13) и кнопки выбора (2).
- Для обеспечения программирования без сбоев используйте новые батарейки для обоих пультов ДУ.

1. Убедитесь в правильной работе оригинального пульта ДУ.
2. Поместите оба пульта ДУ на плоскую поверхность и направьте их друг на друга тем концом, которым они обычно направлены на устройство. Расстояние между этим двумя пультами должно составлять 2–5 см.
3. Нажмите и удерживайте кнопку SET и соответствующую кнопку выбора устройства (например, TV) одновременно до тех пор, пока не загорится световой индикатор.
4. Нажмите кнопку LEARN (13).
5. Теперь нажмите кнопку для программирования на универсальном пульте ДУ.
6. Нажмите и удерживайте соответствующую кнопку на оригинальном пульте ДУ до тех пор, пока световой индикатор не мигнет медленно 2 раза. Запрограммированная функция автоматически сохранится.

### Примечание:

- Если в течение 30 секунд никакая кнопка не нажата, пульт ДУ возвращается в обычный режим работы.
- В случае неудачного программирования световой индикатор быстро мигнет 5 раза.
- Неоновое освещение может отрицательно повлиять на процесс программирования.

7. Повторяйте шаги 5 и 6 до тех пор, пока не запрограммируете все функции кнопок на универсальном пульте ДУ.
8. Чтобы выйти из режима программирования, нажмите кнопку LEARN. Световой индикатор гаснет.

### **Подсветка**

Подсветку кнопок можно включать и выключать с помощью кнопки подсветки (16).

При включенной функции подсветки она включается каждый раз при нажатии кнопки.

Подсветка гаснет через 5 секунд, если не будет нажата никакая кнопка.

### **Технические характеристики**

Модель:	RC 4001
Батарея:	2 x 1,5 В, AAA, R03
Вес нетто:	0,12 кг

### **Декларация о соответствии**

Данное устройство прошло контроль в соответствии со всеми требованиями СЕ (например, на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике), и соответствует последним требованиям техники безопасности.

Возможны технические изменения!